

Bortaålännningar
gästar Nyan

REPORTAGE. – Man måste följa med i utvecklingen hela tiden, säger **Tor-Olof "Tuffe" Lindström**, från San Francisco och Finström, Västanträsk. Tuffe är den första bortaålännningen som presenteras i Nya Ålands serie Sommargästen.

SIDAN 11

Paf:s spelmonopol
kan snart försvinna

NYHETER. I slutet av nästa år kan Paf:s spelmonopol på Åland vara borta och ersatt av ett licenssystem som ger andra spelbolag möjlighet att komma in på den åländska marknaden.

Landskapsregeringen har anlitat en svensk expert som ska se över den åländska lagstift-

ningen och presentera ett förslag på hur ett licenssystem kan utformas. Syftet med det hela är att anpassa Ålands spellagstiftning till EU-kraven på en öppen marknad.

Lantrådet **Roger Nordlund** (c) har ännu inte tagit ställning i frågan, men han tror att ett licenssystem kan garantera att samhällets

intäkter från spelverksamheten kan tryggas.

Paf:s vd **Lars Porko** ser positivt på att landskapsregeringen frångår monopolsynen och verkar för ökad konkurrens. Inget kan vara sämre än dagens situation då ingen vet vad man får och inte få göra, anser han.

SIDAN 4

IFK sist i tabellen

SPORT. För första gången någonsin ligger grönvitt sist i Tipsligan. En enda seger och fem gjorda mål på tio matcher är långt från de drömstarter vi blivit bortskämda med.

Men hopp finns. Skadeläget börjar ljusna och lättare motstånd väntar. Enligt de fotbollskännare som Nya Åland har ringt runt till, ser det värre ut än det är.

– Tabellen ljuger, konstaterar "mister IFK" **Olle Fonsell**.

De flesta svaga lagen återstår och samtidigt börjar skadeläget ljusna för ett hittills otursdrabbat IFK. **Daniel Ahnström** är redan tillbaka i matchform och tränar med boll gör numera även långtidsskadade spelare som **David "Tulle" Carlsson**, **Sasa Stevic** och **Amos Ekhalie**.

SIDORNA 14 OCH 15

Självständighet
anses orealistisk

NYHETER. De säkerhetspolitiska aspekterna har hittills uppmärksamrats alltför litet i diskussionen om en åländska självständighet. Filosofie doktor **Kenneth Gustavsson**, som studerat frågan i samband med sitt pågående arbete om Åland under vinterkriget, tvivlar på att Finland, Sverige eller Ryssland skulle bara beredda att acceptera en sådan förändring av Ålands status.

Det som faller avgörande är uttryckligen de säkerhetspolitiska aspekterna, menar Gustavsson som tagit upp problematiken i ett par föredrag under våren. I en intervju i dagens tidning efterlyser han mera debatt i frågan och säger också att han är förvånad över att säkerhetspolitiken hittills fått så litet utrymme.

SIDAN 9



Söker bevis. Här dyker Ulrica Söderlind och Harry Alopaues efter flaskskärvor, ben, pipskaft, läder och annat material som kan vara det avgörande beviset på att det fanns en sjökrog på Rödhamn redan på 1500-talet. Praktikanterna Johanna Björklund och Rubi Jaramillo studerar vid Marina läroverket i Danderyd och gör sin praktik i samband med Rödhamnsforskningen.

Foto: KENNETH BAMBERG

De dyker efter krogen

NYHETER. Det finns en massa ledtrådar att gå efter, men fortfarande saknas de slutgiltiga bevisen på att det funnits en medeltida sjökrog vid Rödhamn.

– Vi skulle bli mycket förvånade om den inte hade funnits. Alla spår för oss tillbaka till medeltiden, säger forskaren **Ulrica Söderlind**.

Det här är tredje sommaren forskarteamet befinner sig på Rödhamn. Under de två veckor arbetet beräknas ta ska de kartlägga den välskyddade viken vid sydvästra sidan om Gloskär. Hit flyttade krogen högst antagligen då vattnet på Rödö tog slut.

Hittills har man trott att krogen började

blomstra först på 1700-talet och att verksamheten dog ut i början på 1900-talet. Men Ulrica Söderlind tror starkt på att sjökrogen är ett par hundra år äldre än så.

– Hur skulle sjöfararna annars ha klarat sig ända från Sverige till Finland utan sin varma sup, säger hon.

SIDAN 2-3



I hetluften. Under träningen kan Ludvig Karlsson och Kenneth Bamberg tillåta sig att öppna fönstret eller ta ett dopp.

Foto: ANDREAS DIENERT

Svettigt inför bastu-VM

NYHETER. I onsdags började **Ludvig Karlsson** och **Kenneth Bamberg** hårdträna inför världsmästerskapen i bastubad som arrangeras i början av augusti i Heinola.

Utöver värmetålighet krävs bra kondition och syreupptagning och dessutom viljestyrka, gärna i form av äkta finsk sisu.

SIDAN 16



nyheter

5

"Jag har en stor familj"
**PATRIK LANDELL HAR KÖPT
HUSMODERSSKOLAN**



familjen

6

De riktigt långa äktenskapen
blir allt fler. Vilket par har varit
gifta längst på Åland?



hemmatipset

6

Många tips på hur nypotati-
sen blir som allra bäst bjuds
vi på i dag.

kultur

8

Madelene Joelsson, pre-
miärspelade i går i Allan
Edwalls pjäs "Snus är snus" i
Önningeby.



De dyker efter sjökrogen på

Den lilla viken på sydvästra sidan om Gloskär har legat skyddad i flera hundra år.

Det är här vi ska vaska fram de slutgiltiga bevisen på en medeltida sjökrog.

Spåren går att skönja, men det är inte mycket som återstår. Sökandet efter historien på Rödhamn har börjat.

Vi halkar iland på samma klippor där sjöfararna högst antagligen redan på 1500-talet satt och förtärde sitt brännvin. Om vi bortser från landhöjningen förstås, för flera hundra år sedan låg största delen av de yttersta klipporna under vatten.

Bryggan är tyvärr inte angörbar längre, konstaterar marinarkologen **Harry Alopaeus** och styr våra blickar längs en L-formad stenläggning mitt i viken.

– Vi vet med säkerhet att bryggan fanns här på 1780-talet, men den kan vara ännu äldre. Om vi bara får veta hur långt upp den har gått så kan vi datera bättre.

Harry Alopaeus pekar mot en ilandfluten stock bland strandstenarna.

– Våren 1742.

– Det vet vi genom att räkna årsringarna. Dendrokronologi kallas det.

Flasktyper och kritpipor

Årtalen finns överallt. De sitter inristade i klippväggarna, djupt nergrävda bland bottensedimentet, gömda i gammalt flis mellan stenarna, sönderslagna i små skärvor av keramik från gamla flaskhalsar.

– På 1600-talet användes en speciell flasksort. Och kritpipor hittar vi mycket av. Om huvudet sitter kvar är de utmärkta dokumenteringsmaterial. Man rökte nämligen aldrig ombord, på grund av risk för eldsvåda. Och i Åbo hamn rådde rökförbud, vilket tyder på att det här var en viktig anhalt för sjöfararna på vägen dit, säger filosofie doktor **Ulrica Söderlind** som leder utgrävningarna på Rödhamn.

Mycket har spolats fram med åren.

– Det börjar bli bråttom att hitta bevisen. Sedan färjorna började trafikera här rörs vatten upp varje gång de passerar och värdefulla bevis kan gå till spillo, menar Harry Alopaeus.

Två veckor i sommar

Forskningen vid Rödhamn påbörjades sommaren 2005 på initiativ av Ulrica Söderlind och marinarknolog **Marcus Lindholm** vid landskapets museibyrå. Arbetet med att finna bevis på en medeltida sjökrog fortsatte i fjol och pågår i sommar under två intensiva veckor. Nu är det dags att vaska fram de avgörande bevisen.

– Vi skulle bli väldigt förvånade om det inte funnits en sjökrog här sedan medeltiden. Allt tyder på att här funnits krogverksamhet med bar och pub, säger Ulrica Söderlind.

Hon jobbar enligt hypotesen att den äldsta sjökrogen låg på Rödö. När bristen på färskvatten blev för stor där flyttade krogen till Gloskär.

– Vi fann rester av en brunn i går, vilket är ett tecken på en krog.

Forskarteamet har även funnit tegel i kroggruinaerna på Rödö som visar att en eldsvåda härjat där.



Ingen kompassros.

Istället tror forskarna att inristningen är en katolsk solklocka, indelad i timmar. De tre korsen på utsidan stämmer överens med de tre katolska måltiderna, berättar Harry Alopaeus.

– Dessutom kan det ha funnits ett fiskrökeri här på Gloskär. Vi har hittat sot som indikerar på det.

Petjobb

Det är inte lätt att hitta något i den grunda viken vid Gloskär. Vid minsta rörelse försvinner sikten av bottenslammet som rörs upp till ytan. Och strömmarna är besvärliga. Vrakdykning skulle vara betydligt enklare, konstaterar vi och försöker få syn på något av betydelse.

– Det är petjobb, man kan inte bara stoppa ner skärslaven i sedimentet. Därför använder vi oss av en mammutpump som suger upp slam, förklarar Ulrica Söderlind.

Hon intresserade sig för sjökrogar i samband med sin avhandling om en sjökrog som låg på Koffsan i Mälaren.

– Överlag har forskare ägnat rätt lite intresse åt sjökrogar, det finns så få kvar av dem. Men Åland är på många sätt ett viktigt område att undersöka, med tanke på läget, säger Ulrica Söderlind.

I de här vattnen seglade var och varannan adelsman eller hertig på väg till Finland eller Sverige. Rödhamn var den första hamnplatsen som skyddade för alla väder när man kommit över Ålands hav.

– Då gjorde de stopp här, åt och väntade på att vinden skulle bli gynnsam. Det är otänkbart att de skulle ha klarat sig ända till finska kusten utan en varm sup, säger Ulrica Söderlind.

– Det här sundet är perfekt för en medeltida hamn. Sjöfararna behövde inte vänta på att det skulle blåsa från ett visst håll, de kommer ut med alla vindar.

Bevis på sjökrogarna sträcker ända sig tillbaka till den av **Magnus Eriksson** år 1335 utfärdade Skänninge stadga. I den förbjöds våldgästning och föreskrevs att krogar eller så kallade tavernehus skulle inrättas med minst två mils mellanrum på landsvägarna.

– Detsamma gällde på sjön. Gästgivaren fick privilegier och



Rutsystem. För att dyka efter arkeologiska efterlämningar använder Ulrica Söderlind bland annat måttband, dykutrustning, skärslav och



140 centimeter ovanför havsytan. Hit upp gick vattenståndet 1840. Märket strax nedanför är från 1907. Hit upp gick vattenståndet 1840. Inristningen nedan är från 1907.

vissa skattelättnader för att driva sin krog. Och när drottning **Kristina** satte stopp för större delen av våldgästningen 1649 kan man anta att pengarna rullade in till krogarna, konstaterar Ulrica Söderlind.

– Hon lagfäste i princip det som fanns tidigare. Men finska krögare fick mycket mindre ersättning för sina tjänster än de svenska.

Så sjökrogarna var ett krav?

– Jo, delvis.

Ulrica Söderlind jämför också med katolska kyrkans pilgrimsleder.

– På samma sätt ordnades härberge på sjön. Tänk bara på franciskanklostret på Kökar. Redan på 1200-talet fanns där munkar som tog emot gäster. En del av sjöfararna var religiösa, men nog mera hungriga och törstiga.

– Så det är osannolikt att inget skulle ha hänt mellan klosterverksamheten under 1200-1300-talet och den be-



Söker daterbara föremål. Marinarkologen Harry Alopaeus har aldrig slutat fascinera sig för arkeologins hemligheter.

visliga krogverksamheten på 1900-talet.

Så mycket vet man i alla fall, att det fanns en krog på Gloskär från mitten av 1700-talet som lades ner i början av 1900-talet. Kvarlevor från den verksamheten finns det gott om, bland annat hittade forskarteamet i fjol en öppnad vinflaska med stämpel från svenska vin och sprit. För att inte tala om medicinflaskor, skobitar, skedhållare och sentida ölflaskor.

– Men sedan drogs spritprivilegierna in och det var inte

längre lönsamt med verksamheten, säger Ulrica Söderlind.

Inget kapell

Vi åker över till Rödö, där den första krogverksamheten sägs blomstra. Här finns bland annat inristningen av en katolsk klocka, som man länge trott var en kompassros.

– Den måste vara från slutet av 1500-talet eftersom reformationen kom och satte stopp för katolicismen då, säger Ulrica Söderlind.

Ännu ett bevis på medeltida

Rödhamn



mammutpump. Med måttbandet rutar hon in området i små delar för att bättre kunna kartlägga fynden.



Kvadratisk form. Här på Rödö låg det som många tror var ett kapell. Ulrica Söderlind hävdar bestämt att det är en medeltida sjökrog på grund av formen och avsaknaden av begravningsplats och mur.

verksamhet.

– Dessutom ser ni de här enorma stenkonstruktionerna som bildar ett kors. De byggdes antagligen då fartyg med flera tusen man tog i land och man måste hitta sysselsättning för gästarna. Hellre låta dem bygga än supa och härja, menar Harry Alopaeus.

Lyft blicken

Vi är tillbaka på de solvarma klipporna som omgärdar sjö-

krogsviken på Gloskär. Det är nästan så man hör seglen fladdra i vinden och rommen flyta mellan bägarna.

– Ser ni märket i bergsväggen där borta? frågar Harry Alopaeus.

– Dit upp gick vattenståndet år 1840, märket strax nedanför är från 1907. Det gjordes antagligen av ryssarna som reste runt på sina hydrografiska sjömätningsexpeditioner.

Vi kisar mot solen. Märkena

är tydliga.

– Ändå tog det oss tre dagar att få syn på dem. Vi hade letat så djupt i bottensedimentet att vi glömde lyfta blicken, ler Harry Alopaeus.

– Alltid lär man sig något nytt, färdig marinarkeolog är man först när prästen kastar myllan på näsan.

Och före det?

– Slit, slit, slit. Det här är pedantiskt, noggrant, helvetes slit. En procent är Sherlock Holmes-arbete då vi får fundera ut vad något betyder och pussla ihop bevisen, konstaterar Harry Alopaeus.

– Vi jobbar långsiktigt.

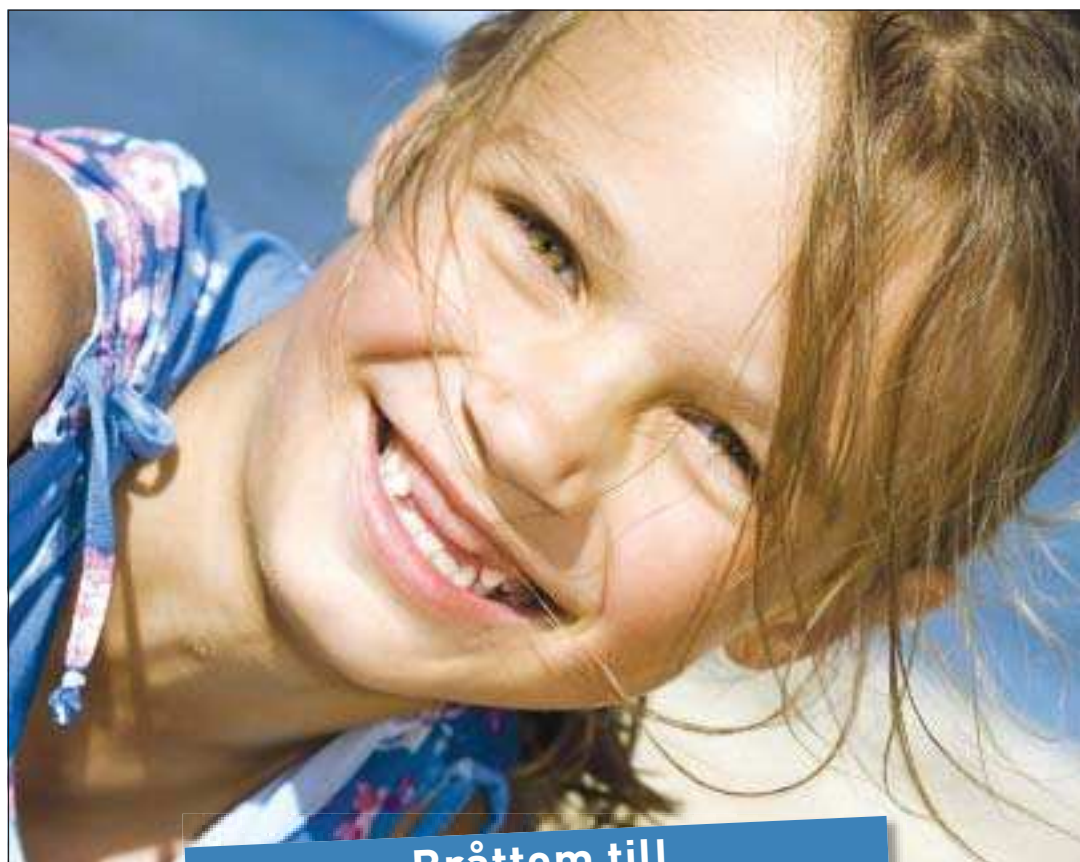
Men var är skatten? undrar fotografen otåligt och häver sig upp ur vattnet. Vi vill se skattkistan!

Efter 40 år som marinarkeolog är Harry Alopaeus förstående.

– Tålmod, min vän. Den enda skatten som kommer härifrån är kommunalskatten. Som man själv tvingas betala.

JOHANNA LINDFORS
johanna.lindfors@nyan.ax

Foto: KENNETH BAMBERG
foto@nyan.ax



Bråttom till

Sverige i sommar?

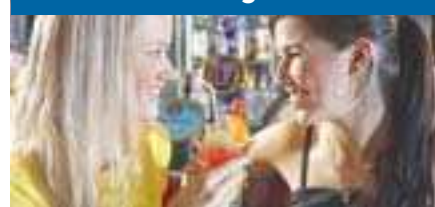
Ingen fara. Eckerö Linjen gör 5 turer per dag!

Sommarturlista 15/6-19/8



Ta bussen till **Eckerö Linjen** färjor, som har allt du behöver för att sätta guldkant på semestern. Båtresan tar bara 2 h, så passa och att njuta av en avkopplande dagskryssning! **TURLISTA 15/6-19/8** Från Eckerö dagligen kl. 8.30, 13.30, 15.30, 20.15. Från Grisslehamn dagligen kl. 10.00, 11.30, 15.00, 17.00, 20.00.

Underhållning ombord...



...i musikens tecken på **Eckerö Linjen**. Under förmiddagarna (avgång 8.30, 10.00, 11.30, 13.30 och 15.30) riktas underhållningen främst till våra yngre kunder, där varje resa avslutas med att barnen uppträder för föräldrar och andra gäster. Övriga avgångar underhållning på soldäcket eller i baren.

Nya SEMBO-kataloger



Nu har de nya Sembo-katalogerna kommit - "Sol & Bad vinter 07/08" med allt från Västindien till USA, samt "City 2007", med Belgrad, Krakow, Prag och Istanbul... Välkommen in till **Ålandsresor Resebyrå** och hämta dina exemplar!

Vinterns heta resmål!



Härliga Madeira - naturälskarnas och livsnjutarnas ö. Välj bland **Fritidsresors** många upplägg; rundresor med eller utan bil, kryssningar, eller sol och bad. Madeira har något för alla, allt ifrån barrundor till golf-rundor, bergsklättring till lyxiga spabehandlingar, delfinsafari till shopping i märkesaffärer.. Välkommen in för mer information!

Fyrverkeri i Dalhalla



Följ med och njut av Eje Berglunds häftiga fyrverkerier och lyssna på ett flertal fantastiska artister! Avresa: 8/9, 2 dgr. **Pris: 210 €/person** inkl. bussresa med **Williams**, båtresor t/r, sjöfrukost, del i dubbelrum 2 nätter inkl. frukost på Hotel Lerdalshöjden, samt biljett till fyrverkerikonserterna.

Du kan köpa
biljetter till Bentes
sommarteater hos oss!
"Snålvatten och
jäkelskap"
visas mellan 29/6 och 14/7.
Ring 28 040
för info!

Ålandsresor
RESEBYRÅ

Torggatan 2. Tel. 28 040

Paf:s spelmonopol på väg att tas bort

Svensk expert utreder avreglering av marknaden

Om ett drygt år kan Paf:s spelmonopol vara borta och utländska spelbolag insläppta på den åländska marknaden.

Landskapsregeringen låter en svensk expert undersöka införandet av ett licenssystem på Åland.

Den före detta kammarrättspresidenten i Jönköping **Jan Francke** har på uppdrag av Sveriges regering utrett införandet av ett licenssystem. Nu ska han se över Ålands spel- och lotterilagstiftning.

Hans uppdrag är att lämna förslag på ny lagstiftning som bättre överensstämmer med EU:s regelverk, vilket i praktiken innebär att Paf:s monopol tas bort och licenser som kan sökas av alla spelbolag införs. Jan Francke ska ta fram ett förslag till lagstiftning som bildar en helhet och beaktar sociala skyddshänsyn, det vill säga riskerna för spelberoende, och behovet av begränsningar i marknadsföring av spel.

Utredningen bör också lämna förslag till en fristående tillsynsmyndighet och se på konsekvenserna av ett licenssystem på Åland med tanke på de traditionella monopolsystemen i Sverige och riket.

Konsekvenserna när det gäller skatter och medel till allmännyttiga ändamål ska också beaktas.

Otydliga regler

Ett licenssystem är vad EU-kommissionen vill ha enligt tolkningar från de flesta bedömare, berättar landskapets förvaltningschef **Arne Selander**.

Men man vet inte?

”Ett sätt att trygga intäkter”

Lantrådet **Roger Nordlund (c)** tror inte att samhällets intäkter från spelverksamheten behöver drabbas på en mer avreglerad marknad.

Tvårt om kan skrotandet av Paf:s monopol vara ett sätt att trygga intäkterna.

Till skillnad från bland andra Finland och Sverige har Åland inte fått några påstötter från EU-kommissionen med krav på att konkurrensen förbättras på spelmarknaden. Men lantrådet **Roger Nordlund** tycker ändå att det är dags att vidta åtgärder för en uppluckring av monopolet. Hela landskapsregeringen är överens i frågan.

– Vi vill ha ett öppet sinne och undersöka vad det kan innebära.

Vad anser du om att införa ett licenssystem?

– Jag har ingen bestämd uppfattning.

Vilka risker ser du med ett sådant system?

– Det vill jag inte uttala mig om innan jag har fått utred-



Funderar på spel. Förvaltningschefen Arne Selander tror att den nu åländsk spellag kan finnas klar i slutet av nästa år.

Foto: JONAS EDSVIK

– Man vet ingenting innan det har prövats i EG-domstolen. Men vi vill ta fram ett förslag vi tror fyller de krav som EU ställer. EU-kommissionen har agerat mot flera länder och det är bara en tidfråga innan det blir Ålands tur.

Tidigare i veckan agerade EU-kommissionen mot Frankrike, Grekland och Sverige och begärt att de ska ändra sin lagstiftning. Finland fick samma

propåer för ett par månader sedan.

Utredning i ett halvår

Ålands utredning innebär att landskapsregeringen frångår monopolsynen, men det är inte klart var det slutar.

– Vi önskar få en översyn och sedan får det bli ett politiskt beslut.

Utredaren **Jan Francke** får fram till årsskiftet på sig att ut-

reda saken, sedan behöver det inte dröja länge innan Ålands spellagstiftning ändras.

– Jag tror att vi kan ha en ny lag i slutet av 2008, säger **Arne Selander**.

Vad betyder en ändrad lagstiftning för spelkonflikten med riket?

– Vid det laget tror jag att konflikterna är lösta.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax



Konkurrensutsätts?

Om lagen ändras får andra spelbolag än Paf möjligheten att annordna spel på den åländska marknaden.

Paf välkomnar avreglering

Allt är bättre än dagens situation, anser Paf:s vd **Lars Porko**.

Han tror att Paf har goda möjligheter att klara sig i konkurrensen på en avreglerad spelmarknad.

Landskapsregeringens utredning välkomnas av Paf:s vd **Lars Porko**.

– Vi ser fram emot utredningen med stort intresse. Sett ur ett europeiskt perspektiv är ett licenssystem den modell som har flest framgångsmöjligheter. Systemet har redan sjösatts i Storbritannien och Sverige utreder samma sak. Jag tror att det är nyttigt för branschen som helhet.

Hur bedömer du Paf:s möjligheter att klara sig om andra aktörer släpps in på den åländska marknaden?

– Konkurrens är viktigt inom alla områden. Jag är mer orolig för den situation vi har i dag där ingen vet vad som får och inte får göras. Juridisk osäkerhet är galet. Det kan inte bli sämre än det är i dag.



Paf:s vd **Lars Porko**.

Att utforma licenserna så att de passar lokala aktörer kan det inte bli fråga om, enligt **Lars Porko**.

– Inom EU är det viktigt att det finns en rättvisa och de insikterna tror jag har kommit.

Vilka möjligheter har Paf att expandera om marknaden avregleras i omkringliggande regioner?

– Jag tror på ett starkt entreprenörskap. Om man har bra produkter, tar hand om sina kunder och arbetar hårt så kan man få vilka framgångar som helst. Jag har fullt förtroende för vår kompetens och vår personal och jag tror inte att vi har sämre möjligheter än de stora drakarna. (as)



Ny vd. Jan Stenlund efterträder **Bjarne Blomster** på posten som vd för **Carl Rundberg Ab**.

Jan Stenlund ny vd för Rundbergs

Styrelsen för skogsföretaget **Carl Rundberg Ab** utsåg i går **Jan Stenlund** till ny vd för bolaget. Stenlund har varit ekonomichef hos Rundbergs sedan 2002, han är utbildad ekonom och 35 år.

– Stenlund efterträder **Bjarne Blomster** som efter 38 framgångsrika år i företagets tjänst går i pension den 31 december 2007, skriver bolagets styrelse i ett pressmeddelande.

– Också **Bjarne** var ekonomichef i företaget då han år 1984 utsågs till vd.

Carl Rundberg Ab, som grundades 1949, har en egen inköpsavdelning, ett sågverk i Önningsby och en flisterminal i Möckelö. Bolaget sysselsätter cirka 40 personer och omsätter årligen drygt 5 miljoner euro.

– Företaget bedriver idag aktiv utveckling för att öka användningen av bioenergi, producerad av åländskt träbränsle, skriver man i pressmeddelandet. (tt-s)

Bråk utanför Arkipelag

■Två män började natten till i går bråka utanför restaurang **Arkipelag**. Den ena mannen fick föras till akuten med ambulans efter att ha misshandlats medan han låg på gatan.

Tidigare samma kväll uppstod ett annat bråk, som resulterat i en anmälan om misshandel, i en lägenhet i Mariehamn. Två män ska ha misshandlat en tredje. Skadorna har dock varit lindriga. (jf)

Paf Casino får ha öppet till två

■Under sommarmånaderna får **Paf Casino** i Mariehamn ha öppet till klockan 02.00, vilket är två timmar längre än normalt. Kasinot kommer dock inte att utnyttja möjligheten alla dagar.

– Vi kommer att ha senare stängningstider under Rockoff-perioden och eventuellt i samband med någon pokerturnering, säger **Paf Casinos** platschef **Rune Sudhoff**. (as)

Bil brann i Jomala

■Värmesätet i en bil fattade i går på kvällen eld och hela bilen började brinna. Bilen befann sig på **Ulfshövdavägen** i Jomala.

Jomalabrandkåren kallades till platsen och fick snart elden under kontroll men enligt brandchefen **Jan Johansson** är bilen inte längre i körbart skick.

Inga personer skadades vid incidenten. (tt-s)

Nyan rättar

■Innehavaren av **Käringsundsby** **Bror Boman** meddelar att slagsmålet som uppstod mellan två män i **Eckerö** i helgen inte skedde på stugbyns område som **Nya Åland** skrev igår.



Öppen för nytt system.

Lantrådet **Roger Nordlund (c)** tror att samhällets inkomster från spelverksamheten kan bibehållas även med ett licenssystem.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

– Det talar till vår fördel eftersom det är det här vi har förutsett att ska hända.

ANDERS SIMS

Patrik Landell fick husmoderssskolan till slut

”Landskapet får för bra betalt”

Den gamla husmoderssskolan är nu äntligen i Patrik Landells ägo. Vilka planerna är den här gången vill han inte avslöja helt och hållet.

– Men jag har en stor familj.

I går blev det klart att Patrik Landell och Tina Dahlblom köper husmoderssskolan i Saltvik för 340.000 euro. Tre parter deltog i budgivningen, men ingen var beredd att betala utgångspriset på 350.000 euro.

För två år sedan var Landell nära att köpa fastigheten för 260.000 euro, men försäljningen stoppades av lagtinget. Nu betalar han alltså 80.000 euro mer, vilket egentligen är ett för högt pris, enligt Patrik Landell.

– Landskapet får för bra betalt för de gamla byggnaderna.

Överinspektör Göran Frantzén på landskapets byggnadsbyrå är nöjd med försäljningen.

– Det känns bra att fastigheten kommer i nya händer. Jag tror att de nya ägarna gör något bra av den.

Köpebrevet är undertecknat men fastigheten är ännu inte betald. Därför är Patrik Landell försiktig med att uttala sig om sina planer för husmoderssskolan.

– Men jag har en stor familj, så mycket kan jag säga. Jag har många planer.

När lagtinget stoppade försäljningen förra gången sa Patrik Landell till Nya Åland att han aldrig bjuder på husmoderssskolan igen.

Vad har hänt sedan dess?
– Jag var kanske lite uppgjagd då. Platsen är idyllisk.

Är det mycket som ska fixas?



Nu är huset hans. Efter flera jobbiga turer har Patrik Landell köpt husmoderssskolan i Saltvik tillsammans med Tina Dahlblom. Delar av planerna för fastigheten är ännu hemliga. Foto: JONAS EDSVIK/STEFAN ÖHBERG

– Oj, oj, oj. Nu är det tungt och hårt arbete som gäller, men jag älskar att fixa och greja.

När Patrik Landell senast var intresserad av husmoderssskolan fanns det långt gångna planer på att Neurocity skulle etablera ett vårdhem på platsen. Företaget etablerar sig möjligtvis nu på Enklinge istället, men framtiden ser oviss ut.

– Det kanske var tur i oturen att det inte blev något med Neurocity den gången, säger Patrik Landell.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Fakta/Turerna kring husmoderssskolan

■ Husmoderssskolans verksamhet upphör 2002.

■ År 2004 bjuds fastigheten ut till försäljning.

Joanna Salmén bjuder 305.000 euro, men landskapsregeringen avvisar budet.

■ I början av 2005 bjuder den nya landskapsregeringen ut fastigheten igen. I den andra anbudsomgången inkommer bara ett bud – Patrik Landells på 260.000 euro. Landskapsregeringen antar budet från Landell som har ett föravtal med företaget Neurocity som planerar att ha verksamhet i fastigheten. Ett vårdhem för barn med dolda handikapp ska etableras. Neurocity etablerar sig senare på Enklinge.

■ Några månader senare stoppar lagtinget för-

säljningen. Orsaken är att man anser att ärendet är klantigt skött av landskapsregeringen som inte har beaktat att man måste betala mycket moms och således bara få ut omkring 200.000 euro för fastigheten.

■ Landskapsregeringen föreslår i slutet av 2006 att husmoderssskolan säljs till Saltviks kommun, men kommunen vill inte köpa den.

■ Våren 2007 bjuds husmoderssskolan ut på nytt. Den här gången anlitar landskapsregeringen en fastighetsmäklare. Patrik Landell och Tina Dahlblom köper efter budgivning den gamla skolan för 340.000 euro, 10.000 euro under det begärda priset.

ÅAB-domen överklagas

Åklagaren tar den friade mannen till hovrätten

Chefsåklagare Krister Petersson överklagar tingsrättens friande domen mot 35-åringen, som åtalats för delaktighet i rånet mot Ålandbanken i fjol somras. Åklagaren yrkar på ett ”kännbart fängelsestraff”.

Den 7 juni friade Stockholms tingsrätt den 35-årige man, som stått åtalad för grovt rån, alternativt medhjälp till grovt rån mot Ålandbanken den 10 augusti i fjol. Detta trots att man ansåg det sannolikt att mannen deltagit under både planeringen och utförandet av rånet. Rätten tyckte inte att den tekniska bevisningen var stark nog att fälla mannen.

Nu överklagar chefsåklagare **Krister Petersson** tingsrättens dom. Han vill att hovrätten gör en ny bedömning.

– Jag kommer inte att föra fram några nya avgörande bevis. Med den nuvarande utredningen tycker jag inte att man kan komma till någon annan slutsats än att mannen måste vara minst delaktig.

35-åringen har alltså inte kunnat bindas till rånet med hjälp av teknisk bevisning, såsom den 33-åring som fortfarande är häktad

i sin frånvaro. DNA-spår från 33-åringen har återfunnits på en rad föremål med anknytning till rånet, vilket göra att tingsrätten anser att det ”saknas skäl att tvivla på att han varit en av gärningsmännen vid rånet”.

Åklagare Krister Petersson har istället försökt knyta 35-åringen till rånet genom att visa på de kontakter han haft med 33-åringen. 35-åringen förnekar att han haft kontakt med 33-åringen, men mycket tyder på att mannen kände varandra mycket väl. Det visar bland annat de upprepade mobilkontakter som männen haft.

Med från början

Krister Petersson hävdar att 35-åringen för det första varit med och planerat rånet. För det andra gjort rekognoseringsresor till Åland tidigare under sommarens. För det tredje inhyst åtminstone en av rånarna efter dådet. För det fjärde spanat vid Ålandbanken dagarna innan rånet. Och för det femte hjälpt gärningsmännen undkomma.

Tingsrätten godkände i stort sett den här framställningen, men men höll alltså inte med om att det skulle räcka för att fälla mannen.

Det som stärker misstankarna mot 35-åringen är att han under hösten efter rånet plötsligt hade råd att spendera omkring 300.000 kronor, trots två års sjukledighet. Det här har mannen inte lyckats förklara på ett tillfredställande sätt.

På fri fot

35-åringen har sedan domen i tingsrätten föll varit på fri fot. Det finns inget som garanterar att mannen verkligen dyker upp när ärendet kommer upp i hovrätten.

– Jag tycker att det fortfarande finns skäl att hålla honom häktad. Men jag är förhindrad att begära ny häktning eftersom inga nya bevis har kommit fram, säger Krister Petersson.

Vad gör att hovrätten kommer att göra en annan bedömning än tingsrätten?

– Jag menar att tingsrätten inte velat dra de rätta slutsatserna. Det är inte logiskt att påstå att mannen inte deltagit i brottet om man erkänner att han haft nära kontakt med gärningsmännen.

Det är ännu oklart när hovrätten tar upp ärendet. Krister



Överklagar. Åklagaren Krister Petersson (till vänster) och de målsägandes ombud John Åbom. Arkivfoto: DAVID LUNDBERG

Fakta/ÅAB-rånets två misstänkta

33-åringen

■ Häktad i sin frånvaro.

■ Polisen har funnit DNA-spår från mannen på flera föremål som har koppling till rånet.

■ På basis av DNA-spåren bedömer tingsrätten att det ”saknas skäl att tvivla på att han varit en av gärningsmännen vid rånet”.

35-åringen

■ Åtalad för grovt rån, alternativt medhjälp till grovt rån, men friad av tingsrätten.

■ Häktad från den 6 mars fram till domen 7 juni. Nu på fri fot.

■ Det tekniska bevisningen var, enligt tingsrätten, inte tillräcklig för att döma mannen.

■ Åklagaren menar att kontakten som männen bevisligen haft borde räcka för att fälla mannen. 35-åringen nekar däremot att männen haft kontakt.

Petersson gissar att det kan bli i slutet av året.

Åklagaren kräver att 35-åringen döms till ”kännbart fängelsestraff”, samt att han ersätter Ålandbanken närmare 1,5 miljoner euro, samt Ålands ömsesidiga försäkringsbolag yt-

terligare en dryg miljon euro.

Den andra mannen, vars DNA återfunnits på flera föremål, är fortfarande på fri fot. Häktad i sin frånvaro.

JENS FINNÄS
jens.finnäs@nyan.ax
tfn 528 466

Rattfyllerist av vägen två personer till akuten

■ Tidigt i går morse körde en bil av vägen i Finström Bergö. Bilen krockade därefter med en tall. Två personer fick föras till akuten med ambulans. Båda personerna togs in för observation med lindrigare skador.

Föraren visade sig dessutom vara grovt alkoholpåverkad med 2,24 promille alkohol i blod. Föraren är nu misstänkt för grovt rattfylleri samt äventyrande av trafiksäkerheten.

Körde 110 km/h på 50-väg

■ 110 kilometer i timmen. Så snabbt körde en bilist genom Jomala Kyrkby där hastighetsbegränsningen är 50 kilometer i timmen. Föraren är nu misstänkt för grovt äventyrande av trafiksäkerheten.

Polisen stoppade också sex andra bilister för fortkörning. I Sund Finby fick en förare tio dagars körförbud efter att ha kört 104 km/h på 70-väg.

Lastbrygga måste lagas

■ **KUMLINGE.** Kommunstyrelsen anholder nu på nytt hos landskapets trafikavdelning om medel för att reparera lastbryggan vid norra hamnen på Kumlinge. Likaså är piren och kajen i behov av renovering.

Vid en olycka nyligen körde en tungt lastad lastbil igenom kajen och det orsakade ett stort hål.

Vad gäller lastbryggan behövs den för transporter från och till kommunen. Den behöver kunna ta minst emot 20 ton, mot nuvarande 12 ton. Kommunen vädjar nu formellt att trafikavdelningen tar med kostnaden för arbetet i budgeten.

Sälviksvägen på Enklinge ska klassas som kommunal väg. Längst sträcken finns tre året-om-boende hushåll och det är kriteriet för att vägar ska få status som kommunal väg. (ka-f)

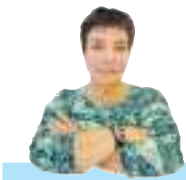
Algbom hindrar inte gifter

■ I går berättade Nya Åland att Helsingfors har satsat på att bygga så kallade algbommar vid två av sina stränder för att de skall hållas rena i sommar. Algbommen är ett nät eller ett skycke som hindrar algerna från att nå stranden. Veterinär **Rauli Lehtinen** varnar dock för algbommarna.

– När det gäller algerna är det ju gifterna som de kan producera som är det farliga. Algbommar släpper inte igenom alger, men de kan släppa igenom gifter, säger han.

Lehtinen menar därför att algbommar rent av kan vara farliga.

– Algerna är ett bra varningstecken, om man ser dem vet man att det kan finnas gifter i vattnet och att det kan vara farligt att bada. Vi på hälsoinspektionen har diskuterat att förbjuda algbommar på Åland ifall att någon skulle vilja införa dem här, just för att de medför dessa risker. (ml)



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

LEIF

Vi firar 1-15 år



Joel Lindfors i Mariehamn blir 12 år i dag den 30 juni. Han grattas av mommo, mofa och Isak.

Döda



WERNA JANSSON

Tisdagen den 26 juni 2007 dog **Werna Alice Gunhild Jansson**, född **Eriksson**, efter en lång tids svår sjukdom. Hon var född den 13 januari 1928 på Daglösaholmen i Saltvik. Hennes mor dog i barnsäng när hon föddes.

Werna Jansson gifte sig 1946 med **Fred Jansson** som var sjöman och dom började bygga på sitt hem, men båten han seglade på förläste och han hittades aldrig. Hon var bara 23 år när hon blev änka.

Werna Jansson for till Sverige i slutet av 40-talet och arbetade där till början av 50-talet, så hon kunde bygga

upp det hem åt sig och dottern Christina som påbörjats före makens död.

Senare flyttade änkan till Mariehamn för att där fanns bättre arbetsmöjligheter. I 50-årsåldern blev hon sjuk och sjukpensionerad.

Men med humor och stark vilja klarade hon av det mesta.

Vid barndomsviken hade hon sitt lilla sommarparadis. Så länge hennes krafter räckte till var hon där från tidig vår till sen höst. Där frodades grönsaker och blommor och där fiskade hon och sambon **Thure** den fisk som hon sen var glad att kunna bjuda släkt och vänner eller den som kom och hälsade på. Det bjöds alltid även på nål annat smält och gott.

Werna Janssons var känd som en empatisk människa som kände starkt med människor och djur som för illa.

Släkten var henne kär och hon både gladdes och oroades med dem. Sin gamla far och älskade styvmor hjälpte hon och stöttade så mycket hon kunde till deras död, och senare också sambon när han blev sjuk och dog 1985.

Men mest av allt älskade Werna Jansson sina två barnbarn, de var hennes allt. Hon trivdes också tillsammans med syskonbarnen och släkt och vänner i alla åldrar.

Innan hon blev så sjuk att hon inte längre kunde bo kvar i sin lägenhet, var hon gärna för sig själv. Hon trivdes med att lyssna på sång och musik, och pysslade med sitt. Därför blev det inte lätt för henne i början, när hon för fem år sen flyttade till Odalgårdens gruppboende. Hon som var van att klara av allt själv upplevde detta som svårt. Men med tiden vande hon sig och var tacksam över den kärleksfulla omvårdnad och hjälp hon fick där. Hon var också tacksam och för all omsorg hon sen fick på Gullåsen dit hon måste flytta för cirka ett år sen.

Sörjande är dottern **Christina**, svårsonen **Jan**, barnbarn **Robert** och **Rikard** och bror och syster med familjer.

Ålänningar framme i Röda korsgymnasium

■ **Hanna Malmberg** från Enklinge har i tuff konkurrens nominerats till en studieplats vid Röda korsets gymnasium, Red Cross Nordic United World College, i Haugland i Norge. Studieplatsen gäller för åren 2007-2009.

Valet gjordes av Ålands nationalkommitté för United World Colleges och offentliggjordes i går via ett pressmeddelande.

I pressmeddelandet konstateras också att Åland nu har nya representanter i både Röda korsgymnasiets styrelse och råd.

Stefan Simonsen, ordförande

GUDESTJÄNSTER



JOMALA
FÖRSAMLING

5:e söndagen efter pingst

1 juli

Kl 11.00 Högmässa med Joe Brandt och Mats Backman.

■ **Tittiflex**, heter en nyregistrerad firma som sköter servering, städning, hemtjänst och fastighetservice, samt import. Det är **Birgitta Ström** i Mariehamn som är innehavare av firman.

Messa Nyan!
0457-323 4444

Vilka har varit gifta längst? Och kanske allra kortast?

De riktigt långa äktenskapen blir fler och fler. Att fira guldbrylllop är inte längre ovanligt.

Nu undrar vi: Vilket nu levande åländskt par sätter rekordet i att ha varit gifta länge?

Roligt vore också att få veta vilket par som har rekord i kort äktenskap.

Trots att skilsmässorna är många kan fler och fler par fira att de fått många år tillsammans. Guldbrylllop är numera långt ifrån en sensation. Att antalet långa äktenskap ökar beror på att vi blir allt äldre.

Längst och kort

Nu efterlyser vi det par som har rekord i långt äktenskap. Hör av er till Nya Ålands familjeavdelning!

Samtidigt undrar vi, om nu något par bara vill berätta, följande: Vilka personer har rekord i kort äktenskap? Det kanske var bra trots allt – bara ovanligt kortlivat.

Ta kontakt med Nya Ålands familjeavdelning.

Gifta i 78 år

I Sverige har det genom tiderna



Brylllopskyss. Nina Eriksson och Niklas Pelin visar hur kärlek gick till förr på traditionellt bondbrylllop i Jomala. bondbrylllop 2004. Nu undrar vi vilket par av alla på Åland har varit gift längst tid?

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

funnits flera par som varit gifta i 75 år. Det mest kända är makarna **Håkansson** i Skåne där mannen **Nils Gustav Håkansson** främst var känd som Stålfarfar. Han och hans fru **Maria** var gifta i 78 år

Källa: Dagens Nyheter.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Fakta/långa äktenskap

■ Antalet vigslar år 2006:

116.

■ Antalet skilsmässor 2006:

63.

■ Medellivslängd kvinnor:

81,1, män 78,8.

■ Antalet pensionärer 6.151.

Källa: Åsub, Ålands statistik och utredningsbyrå

Bröllopsdagar

Så kallas de långa äktenskapet vid jämna jubileum:

40 år: rubin.

41 år: keramik.

42 år: mässing.

43 år: plåt.

44 år: nickel.

45 år: safir.

46 år: bly.

47 år: kvicksilver.

48 år: zink.

49 år: aluminium.

50 år: guld.

51 år: krom.

52 år: brons.

53 år: koppar.

54 år: platina.

55 år: smaragd.

56 år: volfram.

57 år: mangan.

58 år: bärnsten.

59 år: akvamarin.

60 år: diamant.

61 år: glas.

62 år: topas.

63 år: jade.

64 år: emailj.

65 år: krondiamant.

66 år: uran.

67 år: opal.

68 år: granat.

69 år: briljant.

70 år: järn.

Källa: boken "Tillsammans" utgiven på Söderströms

Så blir jordpäronen himlagoda

Fråga? Nypotatis – hur får jag den riktigt god?

Svar: Nypotatis ÄR sommar! Den skall ätas med mycket smör och gärna en bit god sill till. Snapsen hoppar jag över numera, för jag blir så oredig men en kall öl brukar inte slå håll i sidan.

I år startade jag säsongen med nypotatis från Cypern. Den var nog inte som jag hade hoppats. Sedan blev det en svensk variant men den riktiga nypotatistiden börjar med "Svartsmarapojkarnas" potatis som de säljer vid vägen på en pittoresk liten vagn med tak. Man tar sin potatispåse och lägger pengar i ett kassaskrin. Dyra men goda och man betalar så gärna bara för att få handla där, underbart! På mid-sommar kunde man ringa efter mera om det var slut och då kom potatisen direkt ur landet medan jag väntade.

Tvätta

Nackdelen med nypotatis är att de skall tvättas och jag har väldigt svårt för det. Gillar det helt enkelt inte.

Ute på stugan har vi en handdriven potatisskalare/tvättare till vilken också hör en sallads-slunga. Man fyller den med vatten, lägger i "pärona" och vevar. De yngre barnen vevar så gärna.

Den finns att få på Fyndet i Sittkoff efter att inte ha tillverkats på många år. Det finns tvätthanskar för nypotatis också. Här hemma har jag en elektrisk potatistvätt som står framme hela sommaren.

Grannen brukar tvätta i Tupperwares plastdurkslag med tillhörande "locksil". Man lägger potatisen i stora silen, lägger



tina.dahlblom@aland.net



Himlamat från jorden. Den ska tvättas, putsas och kokas varsamt, helst ångas. Så blir nypotatisen allra bäst. Här bjuder Hemmatipset på de bästa tillredningstipsen.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

locket över och ruskar om i en balja med vatten.

Gamla hederliga rotsaksborstar fungerar fortfarande perfekt och det kan vara ganska skönt att gå ner till sjön och tvätta potatisen där.

Tvååringar älskar att tvätta potatis och att plocka dem hit och dit och faktiskt när de "klotat" tillräckligt länge så är potatisarna rena. Så också tvååringen och allt annat omkring.

Koka varsamt

Nypotatis hör till gruppen "Vårens primörer" och skall tillredas varsamt. Enligt konstens alla regler skall den läggas i kokande saltat vatten, 1 tsk salt per liter vatten, gubben hemma kräver två. Detta för att bevara så mycket av alla näringsämnen som möjligt. Koktiden varierar mellan 15 - 30 minuter beroende på storleken. Koktiden förkortas en aning om man lägger potatisen i vattnet från början. Dillstjälkar eller en hel knippe dill ger god smak och hör abso-

lut till, tycker en del.

Man kan också koka upp potatisen och sedan vrida ner värmen så att det bara sjuder i kastrullen. Ångkokad nypotatis håller form och näring allra bäst men man får räkna med lite längre tillagningstid.

Nypotatis som blivit över är goda att äta kalla som så, i en sallad, på knäckebröd eller stekas i riktigt smör på spisen eller, om man har mycket att värma, i ugnen på 225 grader vända i olivolja med grovmalen svartpeppar.

Tvångspotatis

Ute på stugan har det alltid hört till att man odlar. Punkt slut. Mina föräldrar och min faster odlar oberoende om det blir bra eller inte och oberoende om de vill eller inte. Min fasters man kallar dem för "tvångspotatisar". Jorden är i det närmaste ett lurfält och fullt med, vad vi i Åboland kallar, "kukku granar" (Uttal: finskt o). Men skam den som ger sig, det skall odlas. Och

faktiskt, våra egna potatisar har det alltid varit något extra med, det känns fint att gå där i landet med potatishackan och plocka sina egna potatisar.

Frysa in

När jag var liten togs allt tillvara på hösten då vi lämnade stugan för vintern och överbliven nypotatis förvälldes och frystes in. Vi hade "Bockholmspotatis" på julafton och det var inte så illa.

Om man vill frysa potatis så skall man förvälla dem i rikligt med saltat vatten. Lägg ner potatisen i kokande vatten, koka häftigt. Ta upp dem med hälslev och lägg dem i ett durkslag. Kyl genast ner dem under rinnande kallt vatten, då håller de sin fina färg. Stickfrys dem på ett smörpapper och packa ihop dem i en påse eller burk dagen efter. Då smakar de som nya längre fram på vintern och får ingen hård, seg hinna.

Kan lagras i frysen ett år.

Tina

Omlottkjolar och starka färger var helrätt



Att modet förändras är inget nytt. Sommaren 1997 var det omlottkjolar man skulle investera i om man ville vara trendig. Det berättade självaste Miss Åland för Nyans utsända.

Även ålänningar är trendkänsliga. Det konstaterade Nyans journalist **Katja Svensson**, numera Katja Meitz, efter hon gjort en fältstudie i Mariehamn. Målet med studien var att ta reda på vad som var sommarens stora trender och efter en sväng på stan kunde Nyan konstatera att det var omlottkjolar, solglasögon, nagellack och rollerblades som var det heta. Det var heller inte vem som helst som bekräftade detta, nej det var det årets Miss Åland, **Sandra Helsing**, då 19 år gammal. Trendoraklet, som hon kallades i artikeln, hade själv en omlottkjol och hon hade observerat rollerbladestrenden, de moderna rullskridskorna.

– Ungdomar mellan 18 och 25 åker omkring på rollerblades överallt, berättade hon.

Pilotbrillor

Pilotbrillorna var på ingång

sommaren -97. Trenden hade inte riktigt nått Åland än men i Sverige var de så kallade Elvisbrillorna riktigt heta. På Åland var det tydligen bara gamla gubbar som använde dem.

– De är as-coola. Lite för coola för att man skall våga ha dem på sig, tyckte Miss Åland.

Även **Linda Sjöblom**, då 18, höll hårt på brilltrends.

– Men det är ingen speciell typ som är inne. Tycker man själv att ens solbrillor är coola blir de trendiga automatiskt. Själv har jag ett par ljusblå som doftar 50-tal, sade hon.

Linda visste också att nagellack var en kommande trend. Klara färger som blått, grönt, gult, orange, lila och rosa skulle det vara.

– En kompis från USA hade med sig 20 olika nagellack när hon kom hit i sommar. Det är inne i USA och Sverige, vilket betyder att det snart kommer hit.

Killar utan smak

Att starka färger var toppmodernt syntes även på kläder och accessoarer. Mariehamnaren **Lina Andersson**, då 18, hade till exempel en

ny väska i färgerna gul och orange.

Stormklockor från London var ett annat måste. Det speciella med de här klockorna var att glaset stod ut som en liten bubbla. Årets grej enligt Nyans reporter.

Hopplöst otrendiga

När det gällde de åländska killarna och deras känsla för mode stod det inte så bra till 1997.

– Det är mest tråkisar med jeans och t-shirt eller förrföra årets skejtare som är på farten, skriver Nyans reporter som slutligen konstaterar att åländska killar är hopplöst otrendiga.

Nu för tiden då? Ja ett som är säkert är att inte ser man många gå omkring i omlottkjol längre. Och dagens reporters uppfattning är att killarna nog har fått lite bättre koll och följer modet lite mer än förr. Vad gäller kläderna verkar leggings vara plagget som alla bär, bältet skall sitta i midjan, klänningar är heta, och brillorna, ja de är lika viktiga som för tio år sedan.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Trender 1997. För tio år sedan var det inne med omlottkjolar. Solglasögon, starka färger och rollerblades var andra moderna grejer som folk på stan visade upp när Nyan gjorde en fältstudie.



En pojke som ska få namnet Jonathan föddes den 21 juni kl 01.12. Han var 50 cm lång och vägde 3.600 gram. Nyblivna föräldrar är Marcus Viktorsson och Jessica Abrahamsson. Familjen bor på Småholmavägen i Mariehamn.

Foto: JONAS EDSVIK

Ny på Åland
☆☆☆



Noel, 7 år, har fått en lillebror. Lillkillen ska heta Julian. Han föddes den 25 juni kl 08.01 och var 50 cm lång och vägde 3.555 gram. Föräldrar är Theresa Verghese och Joakim Axén. Familjen bor på Norragatan i Mariehamn.

Foto: JONAS EDSVIK

Extra resurser till språkkurser

■ Vuxenutbildningen "Svenska för inflyttade" vid Medborgarinstitutet i Mariehamn har beviljats medel för de kommande fem åren. För de första tre läsåren har landstingsregeringen genom utbildningsministern **Camilla Gunell** (s) beviljat drygt 722.000 euro som ska räcka till all undervisning, kurslokaler och kursmaterial samt övriga kostnader. I priset ingår även tentamensavgifter för "Allmänna språkexamina". Utbildningens längd är 150 arbetsdagar. Antalet studerande kan justeras efter behov.

För de två sista läsåren under femårsperioden finns reservationer för löneutvecklingen.

Anslaget gäller för perioden hösten 2007 – våren 2012. Medis var den enda anbudsgivaren. (as)

Sälj

det du inte behöver med en annons

i Torget

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan



torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

BRUCE WILLIS

DIE HARD 4.0

www.diehardmovie.com

Distributed by FS FILM IV - www.fs-film.fi

BIO SAVOY

Lördag- torsdag
kl. 19.30
– F15 – 7,50€



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Jag är bra på att göra ingenting. Vissa dagar hemma går vi omkring i pyjamas och gör inte ett skit, och det är de bästa dagarna.

KARIN ALVTEGEN, FÖRFATTARE, I VBL

Fräckt, fräscht och intelligent

”Snus är snus”

Manus: Allan Edwall 1971
Regi: Synnöve Westerberg
I rollerna: Jan-Erik Berglund, Daniel Dahlén, Seppo Hansdahl, Annsöfi Joelsson, Madelene Joelsson och Ulf Weman

Teater

Genialisk text i pjäsen ”Snus är snus” väckte jubel stort i fullsatt hus
Bra regi och utsökta förmågor fick recensenten att bli eld och lågor!

Ni får ursäkta min något otraditionella ingress men om ni går och ser Allan Edwalls och Kappsäcksteaterns pjäs ”Snus är snus” så kommer ni att förstå att också en recensent blir minst sagt upprymd efter den föreställningen!

Problemet med en ensemble som består av amatörer är att föreställningen i nittionio fall av hundra blir ojämn. Några skådespelare är bra men helhetsintrycket av pjäsen påverkas ohjälpligen negativt av de svaga kort som finns.

”Snus är snus” är det hundrade fallet där allting sitter som det skall, det finns helt enkelt inte något svagt kort som stör. Att se pjäsen och spelet är en ren njutning.

Flera plan

Manuset har alltså skrivits 1971 av den framlidne svenska skådespelaren, regissören, författaren med mera Allan Edwall.

Pjäsen handlar i korthet om bonden Olaus (**Seppo Hansdahl**) som låtsas vara sjuk bara för att få husets vackra piga (**Madelene Joelsson**)



Gubbsjuk präst. Prästen (Jan-Erik Berglund) låter sig välvilligt förföras både av pigan (Madelene Joelsson) och den lilla pluntan som är gömd i bibeln.

att pyssla om honom. Men Olaus fru (**Annsöfi Joelsson**) är orolig för sin man och kallar på både doktorn (**Ulf Weman**) och prästen (**Jan-Erik Berglund**). De lärda herrarna

kommer, uppfyllda av sitt kall, men faller i sin tur båda för pigans charm. En kringresande skärslipare (**Daniel Dahlén**) har ytterligare en nyckelroll i handlingen...

Geniet Edwall kunde konsten att arbeta på flera plan. Den ganska enkla handlingen får många olika dimensioner eftersom replikerna är proppfulla med detaljer som kan tolkas på olika sätt och med detaljer som manar till eftertanke. Det är toner och det är undertoner.

Rejält fräckt

Personligen njöt jag obeskrivligt av det intelligenta språkbruket och Edwalls oslagbara förmåga att rimma med varm humor. Jag njöt också av hur elegant Edwall har använt rimmet till att formulera till och med djupa insikter om människans egenskaper och svagheter.

Dessutom är texten rejält fräckt, det haglar av sexuella insinuationer men på ett sätt som varje buskisförfattare borde studera mycket nog. Det blir aldrig någonsin banalt



Gubbsjuk doktor. Doktorn (Ulf Weman) faller inte bara pladask för hushållets charmiga piga utan också för frun i huset (Annsöfi Joelsson).

eller pinsamt. Och publikens skrattsalvor talade sitt eget språk - sexuella skämt *behöver* inte vara plumpa för att gå hem.

Det är alltså bara att gratulera Kappsäcksteatern för att de valde just det här manuset för årets sommar-teater, det är ett fräckt och fräscht nytt grepp.

Uttalat teatral

Manuset är naturligtvis livsviktigt, inte ens det bästa spel kan uppväga en dåligt skriven pjäs. Men dåliga skådespelare hade däremot lätt kunnat förvandla Edwall text till en katastrof.

I ”Snus är snus” i Önningeby museum har både regissören **Synnöve Westerberg** och ensemblen förstått att placera spelet på rätt nivå. Texten kräver att stilen är uttalat teatral men det är glädjande att se att skådespelarna lyckas kombinera det teatrala med ett agerande som samtidigt också är både nyanserat och finstilt.

Alla gör genomgående mycket bra ifrån sig och det känns aningen galet att bara

lyfta fram något namn men jag känner mig ändå tvungen att göra det...

Verbal duell

Då de två teaterrävarna Berglund och Weman ensamma intar scenen för att plädara för himmel och jord, ja, då finns det nämligen risk för att taket i Önningebymuseet skall lyfta av publikens jubeltjut. De här två herrarnas sätt att tolka sin verbala duell är fullständigt fenomenalt.

Finns det då ingenting i föreställningen som fick mig att reagera negativt? Svaret är nej, - det finns absolut inget allvarligt fel.

Det fanns ett par skönhetsprickar under premiären då man såg att någon skådespelare koncentrerade sig mera på att komma ihåg texten än på spelet men det kommer sannolikt att slipas bort nu då premiärnervositeten är över.

Det finns sju tillfällen till att se ”Snus är snus”, missa inte dem!

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Jubilerande Baltic Jazz

begåvas med en skiva som **Åke Grandell** producerat på sitt Okay's Music.

Baltic Jazz-skivan utkommer med anledning av att det i år gått jämnt 20 år sedan festivalen Baltic Jazz i Åboländska Dragsfjärd körde i gång. Grandell beskriver själv skivan som ”en nostalgisk blick bakåt”. Med på skivan finns musik med bland andra **Antti Sarpila**, **Kaj Kulla** och hans Baltic Jazz men, **Kimmo Lintinen** och **UMO**, **Clark Jakobssons** kvintett och **Janne Engbloms** kvartett. Sarpila är för övrigt numera konstnärlig ledare för Baltic Jazz. Sammanlagt rymmer skivan 14 spår med 80 minuter musik. (OKECD 119).

Åke Grandell ger också ut en bluesskiva med **K-G Backholm** och hans bluesvänner. Skivan rymmer tolv nummer och heter också ”12 x BLUES”. K-G Backholm från Vasa är jurist, men hörde på femtiotalet till de österbottniska unga som fick starka jazzimpulser från Sverige. Backholm, spelar själv piano och dragspel, men ser sig mera som kompositör än solist. All musik och alla arrangemang på skivan bär också hans signatur. (OKECD 118).

Båda skivorna släpps den 5 juli och distribueras av FG/Naxos. □

Britt Marie Trensars

projekt ”Han i hennes ögon” presenterades tidigare i en dokumentär i Finlands svenska television. Programmet har nu också sänts i Sveriges TV och på söndag kl. 17.05 går dokumentären med namnet ”Den gode mannen ” i repris i SVT1.

– Dokumentären kommer även att visas i Dansk TV, men jag känner inte till när det blir ännu, skriver Trensars i ett pressmeddelande. Femtio åländska kvinnor har bidragit med sammanlagt 150 bilder till ”Han i hennes ögon”. I september skall utställningen, där också svenska bilder ingår, visas i Ålands konstmuseum. □

Brändö bio visar inga filmer

under sommaren i år på grund av strul med tekniken. Under senhösten räknar man med att komma igång igen i full skala med visningarna och efterårsskiftet skall man köra på full nivå, vilket betyder 10-15 filmer per år. Bion har också valt styrelse. Ordförande är **John Wrede**, vice ordförande **Björn Carneholt** och sekreterare **Linda Berg**. □

Annika Åkerfeldt

hade fått fel efternamn i den artikel i Hufvudstadsbladet om utställningen form.ax som Nya Åland citerade i torsdagens notisspalt. □

KOM IGEN, CHARLIE!

Regi Pekka Sonck
av Larry Shue

Vi spelar under tak i Badhuspaviljongen i Mariehamn!

Må	2	juli	kl 19
Ti	3	juli	kl 19
On	4	juli	kl 19
To	5	juli	kl 19
Fr	6	juli	kl 19
Sö	8	juli	kl 14 & 19
Ti	10	juli	kl 19
On	11	juli	kl 19
To	12	juli	kl 19
Fr	13	juli	kl 19

norden
nordens institut på Åland

MEDVERKANDE: Göran Forsmark, Pekka Sonck, Sofi Sonck, Matts Stenlund, Marc Svahnström, Richard Turpin, Sara Turpin

BOKA BILJETTER
på tfn. 040 827 3121
Barn (-16 år) 13 €, vuxna 15 €

TEATER KULING

Dockor ställs ut på Seffers i Vårdö

Den äldsta dockan är 99 år gammal och ligger fortfarande i asken den köptes i. En annan raritet är en äkta Barbie-docka från 1963 med kläder och tillbehör.

– Barbien är min docka och jag har sagt till museiguiden

att vakta den och de andra dockorna väl, säger **Inga-Britt Christenbrunn** vid Vårdö hembygdsförening.

Föreningen öppnar i morgon söndag en dockutställning i Seffers hembygdsgränd i Lövö. Det sker efter friluftss-

gudstjänsten där som inleds klockan 14.00.

Utställningen är sedan öppen ända till den 3 augusti klockan 10-16 vardagar.

– Och det är fri entré, påpekar Inga-Britt Christenbrunn. (uw)

Självständighet inte realistisk

Vare sig Finland, Sverige eller Ryssland vill ändra på Ålands status

– Det är knappast troligt att Finland, Sverige eller Ryssland skulle acceptera ett självständigt Åland.

Det säger filosofie doktor Kenneth Gustavsson som studerat frågan i samband med sitt pågående arbete om Åland under vinterkriget.

Det som faller avgörandet är helt och hållet de säkerhetspolitiska aspekterna, menar han.

Kenneth Gustavsson har i ett par föredrag under våren tangerat frågan om demilitariseringen och självständighetssträvandena, och har konstaterat att säkerhetspolitik och historiskt faktaunderlag hittills inte alls beaktats i diskussionen på Åland.

– Det är också märkligt vi på Åland fortfarande bara hänvisar till konventionen från 1921, trots att konventionen från 1940 är minst lika viktig och, enligt dåvarande Sovjets synsätt, var tänkt att helt ersätta det äldre multinationella fördraget.

Konventionerna

I konventionen från 1921 gavs en viss möjlighet för signatär-makterna, naturligtvis främst Frankrike, Storbritannien, Tyskland eller Sverige, att ingripa om Ålands neutralitet hotades.

I Moskvakonventionen från 1940 förvägrades däremot alla främmande makter att hjälpa Åland, och inte heller Finland gavs några undantag, inte ens i ett krisläge.

Dessutom nämndes ingenting om Åland som neutraliserad zon i krig.

Som Gustavsson ser det innebar den nya konventionen att Sovjetunionen kunde återupprätta den kontroll över Åland som gick förlorad 1918. Detta genom att man fick upprätta ett konsulat vars uttryckliga uppgift var och fortfarande är att övervaka demilitariseringen.

– I praktiken innebar detta en medveten isolering av Åland, där öarna fortfarande stod under finländsk överhöghet, men där allt eventuellt utländskt inflytande hölls på långt avstånd samtidigt som kontrollrättigheterna tillskrevs Sovjetunionen och endast Sovjetunionen.

Fredsavtal, noter

Denna ryska politik ifråga om Åland fortsatte även efter kriget.

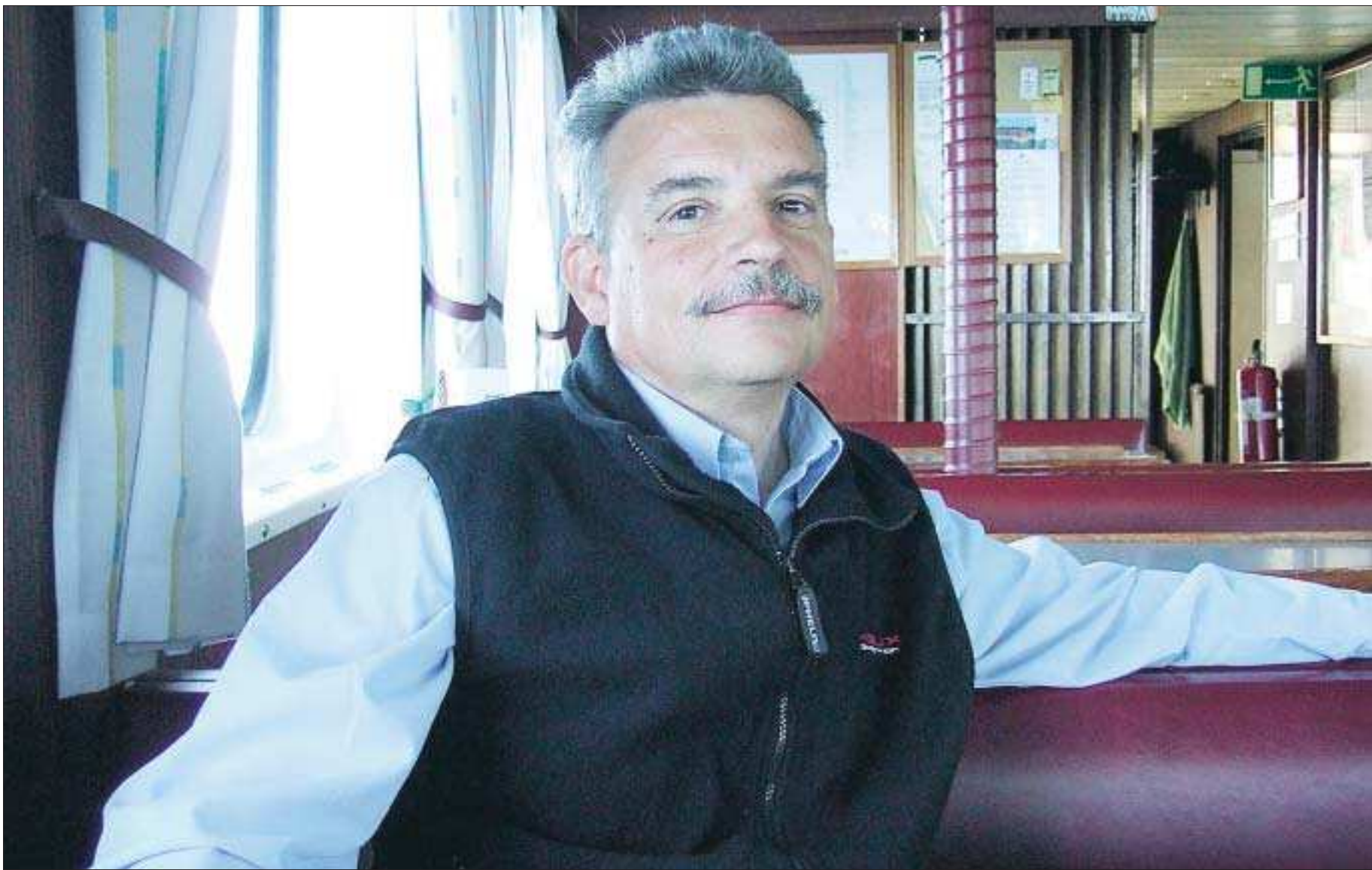
Vid fredsförhandlingarna i Paris 1947 ville Storbritannien skriva in en koppling till 1921 års konvention, vilket dock rysarna vägrade gå med på.

Resultatet blev en kompromiss med en vag formulering om "rådande sakläge".

Istället meddelade Moskva 1948 ensidigt i en not att 1940 års konvention fortfarande gällde. Detsamma har det nya Ryssland gjort så sent som 1992. Enligt Gustavsson visar detta hur viktig konventionen fortfarande är för rysk utrikes- och säkerhetspolitik.

Vitalt för Finland

Men än viktigare är Åland ur finländsk säkerhetssynpunkt och därför kommer Finland



Forskare. Kenneth Gustavsson har i sin forskning kring Åland under vinterkriget också stött på material som ger perspektiv på Ålands säkerhetspolitiska betydelse.

Foto: JAN KRONHOLM

inte under överskådlig tid att gå med på ett självständigt Åland.

Gustavsson pekar på att flera av Finlands viktigaste farleder idag går genom den åländska skärgården. Likaså går de viktigaste luftlederna för flygtrafiken över Åland, liksom en stor del av den finländska teletrafiken västerut, inte minst internetförbindelserna.

– Med ett självständigt Åland skulle Finland förlora kontrollen över de egna transportlederna. Även om man kunde avtala om en fortsatt användning skulle Finland vid en konflikt-situation vara i ett mycket utsatt läge. Inom den finländska statsledningen är man, enligt Gustavsson, väl medveten om detta och agerar naturligtvis därefter.

för Sverige

Men inte heller Sverige torde ha något intresse av att Ålands status skulle förändras.

– Det ligger till exempel både i Sveriges och Finlands intresse att man gemensamt har möjlighet att övervaka infarten till Bottniska viken, säger Gustavsson som också noterar att Sverige hittills varit mycket försiktigt med att uttala sig om eventuella framtida förändringar i Ålands nuvarande status.

och Ryssland

Situationen är likartad för det nya Ryssland, där Ålands geostrategiska läge på nytt kommer att få betydelse.

I takt med att de ryska olje-transporterna genom Finska viken och söder om Åland ökar kommer Rysslands inflytande i norra Östersjön att öka i motsvarande grad, och detta ännu

mer om det rysk-tyska gasröret blir verklighet.

För Ryssland blir det därför en central säkerhetspolitisk uppgift att skydda sina ekonomiska intressen i området. Gustavsson noterar att president **Putin** senaste höst konstaterade att en av Östersjöflottans viktigaste uppgifter kommer att bli att skydda just det planerade gasröret.

– Med ett självständigt Åland skulle Ryssland förlora de fördelar man har genom Moskvakonventionen, samtidigt som en svag mikrostat sannolikt skulle upplevas som en osäkerhetsfaktor som vid en konfliktssituation lätt skulle kunna påverkas av tredje part.

Att Nato skulle gå in som ny garant av den åländska demilitariseringen (som nämnts i den nyligen publicerade vitboken) tror Gustavsson inte på eftersom detta definitivt skulle strida mot de ryska intressena.

Inte heller tror han på möjligheten att hyra in den svenska militären.

– Sverige har helt avvecklat sin militär, och hur skulle det för övrigt gå i en situation där Ålands och Sveriges intressen av någon anledning blev motsatta. Och den finländska militären skulle väl av lokalpolitiska skäl knappast ens komma på fråga.

Historisk syn

Kenneth Gustavsson understryker att han inte är statsvetare utan i detta fall snarast historiker. Utgående från ett historiskt perspektiv på 1900-talet anser han sig kunna dra slutsatsen att vare sig Finland, Sverige eller Ryssland skulle ha något intresse av ett självständigt Åland med den osäkerhet



Viktig led. Den åländska skärgården är av vital betydelse för Finland som transportled. Bilden visar en fartygskonvoj i åländska vatten krigssommaren 1942, på väg med förnödenheter till Finland.

Foto: SA BILD.

en sådan förändring skulle föra med sig.

– I dag finns visserligen inte någon risk för ett öppet krig mellan länderna i Östersjön, men ingen kan ändå utesluta andra typer av konflikter. För bara en dryg månad sedan såg vi hur flytten av en staty i Estland ledde till ett mycket spännande läge i vårt närområde. Och nu tycks de amerikanska planerna på ett robotförsvar i Polen och Tjeckien på nytt försämra relationerna mellan väst och öst.

Han menar också att det är fruktbart att tänka på olika scenarier, olika situationer som kunde uppstå på ett självständigt Åland utan egen försvarskapacitet.

– Hur skulle vi till exempel agera om en starkt beväpnad terroristgrupp intog positioner

i skärgården och hotade den utbyggda naturgasledningen? Skulle vi skicka dit polisen? Eller om främmande ubåtar började öva i åländska vatten, eller om främmande flygplan började använda åländskt luftrum för avancerad signal- och radarspaning?

– Detta är förstås fortfarande fantasiscenarier men man måste ju tänka sig också det värsta, tillägger han.

Gustavsson har även dubier när det gäller möjligheten att få omvärldens formella erkännande, vilket krävs för att skapa ett självständigt Åland.

– Ifall Finland säger nej, är det då realistiskt att tänka sig att omgivande stater, däribland Sverige, skall gå emot finländska intressen och erkänna Åland och på så vis skapa en politisk konflikt med

Finland, frågar han.

Efterlyser debatt

På Åland tycks dessa tankegångar dock ännu vara väldigt främmande, menar Kenneth Gustavsson.

– Lite förvånad är jag nog över att det inte blivit mera debatt kring de här frågeställningarna. Det finns många öppna frågor, men hittills har jag sett väldigt få konkreta förslag till lösningar. Enligt min mening tenderar diskussionen nu mest att handla om fördelar och nackdelar gällande ekonomi och språk, medan de grundläggande frågorna rörande Ålands framtida status egentligen borde handla om säkerhetspolitik i vidare mening, säger han.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Ella Grüssner Cromwell-Morgan
Epost: redaktion@nyan.ax

vin & mat

”

Ett partnerskap där frukt- och tanninstinn Shiraz mjukas upp med varmkryddig bärig Pinotage kan ju bli lika lyckat som fransk brie på åländskt svartbröd.

ELLA GRÜSSNER CROMWELL-MORGAN

Sinnenas svek

Jag var nyligen offer för en biologisk tortyr som innebar feberfrossa, ledvärk, rinnande röda ögon och bo-i-en-plåtburk-med-tättslutande-lock-hörsel. När kroppen slutligen började få övertaget i influensastriden kom det stora bakslaget. Jag tappade smak- och luktsinnet. Inte så där delvis så att man fortfarande kan ana vissa dofter, utan jag hade kunnat sitta i en septiktank bredvid ett pappersbruk och äta kompostavfall nersköljt med finkel och undra varför ingen ville hålla mig sällskap.

När febern besegrats åkte jag på jobb. I fem timmar undervisade jag engagerade högskoleelever om vin i kombination med ost och dessert. På våra tallrikar fanns Gorgonzola, Brie, Cheddar och Chèvre, och glasen fylldes med allt från brutal Amarone till bittersöt Port. Ostarna kompletterades med fyra ljuvliga desserter som serverades med ädelsöt Sauternes, bärnstensglänsande Tokaji och nötig Commandaria. Varenda nerv i kroppen gjorde sig redo för ultimata njutning. Eleverna smackade, mmm-ade, frossade och ååååh-ade.

Men nada, zip, zero, nill. Absolut ingenting kände jag, förutom kombinationen blött möter klet. Jag fick skärpa mig för att inte yla ut min frustration rakt ut i luften. Det blev en dyr och frustrerande tortyr, som att gå på vernissage med ögonbindel eller på föreläsning med öronproppar. Min respekt för dessa två sinnen, doft och smak, har vuxit stort och hädanefter ska jag sniffa en extra gång på allt.

Fråga Ella:

Vad betyder "sec" på en flaska skumpa?

Ordet beskriver vinets sötma. Här är hela skalan:

(Extra)Brut = helt torr (0-15 g socker per liter)
Extra-sec = mycket torr (12-20 g/l)
Sec = torr-halvtorr (17-35 g/l)
Demi-sec = halvtorr-halvsöt (33-50 g/l)
Doux = söt (50+)

En okänd grön skönhhet och ett kulturellt druvsamarbete

Bekant är tryggt, vi vill veta vad vi får och vi vill inte riskera besvikelse. Bourgognes vita Chardonnayviner garanterar oftast elegans, fräschör och behaglig frukt, men för den äventyryslustne har Bourgogne faktiskt

en grön druva till att erbjuda - Aligoté. En Sydafrikansk druvblandning väckte min nyfikenhet och dagens röda vin är en lyckad kombination av lokal stolthet och internationell storhet.

Veckans vita/Domaine Sainte Claire Bourgogne Aligoté

Bourgognes Chardonnayodlingar breder ut sig och puttar ständigt stackars Aligotédruvan längre upp i vingårdarna där kylan kan bita tag i känsliga knoppar, eller längst ner i dalgångarna där dräneringen är sämre och hettan hotar. Turligt nog finns fortfarande producenter som tror på druvans kapacitet och ger den möjligheten att visa sig från sin bästa sida. Jean-Marc Brocard är en av dem som vågat erbjuda druvan några hektar av sin dyrbara Bourgognemark där den får utrymme att sjunga ut hela sitt smakregister.

Vinets inbjudande doft lovar guld och gröna skogar, eller snarare lime och gula äpplen, och den friska citrusaromen får munnen att vattnas. Jag bestämmer mig för att dekantera vinet och som väntat dyker då ännu fler behagliga dofter upp ur vindjupet. Smörkola, blommor och en lätt kittlande ekighet stiger in i aromen och helheten blir komplett. Dofternas löften infriades. Syrnans timida framtoning lämnar stort utrymme för fruktnjutning och jag blir imponerad över den lätta eksmakens utsökta balans. Hela vinupplevelsen kan liknas vid en välblandad kortlek där alla smaksfärger på ett snyggt sätt flätats in i varandra. Vinet fungerar utmärkt som aperitif eller till lätta somriga rätter med ingredienser från havet och trädgården.

Vin: Domaine Sainte Claire Bourgogne Aligoté 2005
Druvsort: 100 % Aligoté
Alkoholhalt: 12,5 %
Producent/Vingård: Jean-Marc Brocard
Ursprung/klassificering: AC Bourgogne Aligoté, Frankrike (För den petige är detta det korrekta vinet att blanda med cassis till en kir)
Lagring: Lätt ekfatslagring
Förslutning: Skruvkork
Hållbarhet: Drick nu eller spara 2-3 år
Serveringstemperatur: Runt 9 grader
Pris: 9,98 €
Artikelnummer på Alko: 574487



Veckans röda/Lyngrove Reserve Shira Pinotage

Jag måste erkänna att den påklistrade etiketten med vinets namn gav ett lite halvbilligt första intryck och jag kan än en gång konstatera hur viktig flaskans och etikettens utseende är. Men den intressanta druvblandningen där världsdruva möter lokaldruva gjorde ändå att vinet halkade ner i min shoppingkorg på Alko. Ett partnerskap där frukt- och tanninstinn Shiraz mjukas upp med varmkryddig bärig Pinotage kan ju bli lika lyckat som fransk brie på åländskt svartbröd.

Färgen påminner om starkbryggt Liptonté, och aromerna får mig att tänka på morfars sötdoftande rökdon, nyrostat bröd och kaffe. Mogna mörka bär och en liten lingonbeska fyller munnen och tanninerna beslöjar tunga och tänder utan att bedöva smakerna. Med två så fruktpackade druvor hade jag väntat mig en längre eftersmak, men styrkan i det här vinet ligger inte i smakvaraktighet utan i direkt och enkel njutning. Syran har med åren lagt band på sitt temperament och ligger nu endast snällt pirrande i bakgrunden.

Det dominanta druvparet till trots är vinet mjukt och lättillgängligt, så producenten har uppnått sitt mål att skapa ett fruktfylligt välsmakande vin av god kvalitet för rimligt pris. Drick gärna vinet med grillade köträtter, kryddig korv och annan smarrig sommarmat.

Vin: Lyngrove Reserve Shiraz Pinotage 2004
Druvsort: Shiraz 85 % Pinotage 15 %
Alkoholhalt: 14,5 %
Producent/Vingård: Lyngrove
Ursprung/klassificering: Stellenbosch, Sydafrika
Lagring: 4 månader i ståltank med ekchips
Förslutning: Skruvkork
Hållbarhet: Drick nu eller spara 2-3 år
Serveringstemperatur: Runt 16 grader, inte för varmt alltså
Pris: 8,00 €
Artikelnummer på Alko: 473107



GÄSTKOCKEN CHRISTIAN SVEHOLM/ Restaurang ARKIPELAG

Till det röda

En "modern" korvsallad

För 4 personer:

3-4 olika sorters korvar, typ: chorizo, kabanoss, lammkorv och bratwurst
Olja
Blandsallad
Körbsbärstomater
Gurka
Rödlök
Bladpersilja
Ärtgroddar

Dela och grilla korvarna, vänd nu och då för att nå bättre resultat. Pensla med lite olja närmare slutet. Skölj salladen och hacka resten av ingredienserna i önskad form. Lägg upp direkt på tallrik och lägg till sist på korvarna. Avnjut med en god senap och gärna med lite bröd, och så vinet förstås.

Till det vita

Grillad lax med nypotatis och coleslaw

För 4 personer
4 bitar lax, à 160 g
1 msk olivolja
Ketjap manis (mörk söt soja)
1 dl majonnäs
1 dl creme fraiche
2 dl färsk finhackad kål
2 st morötter
6 st kokta nypotatisar
Riven pepparrot
efter smak

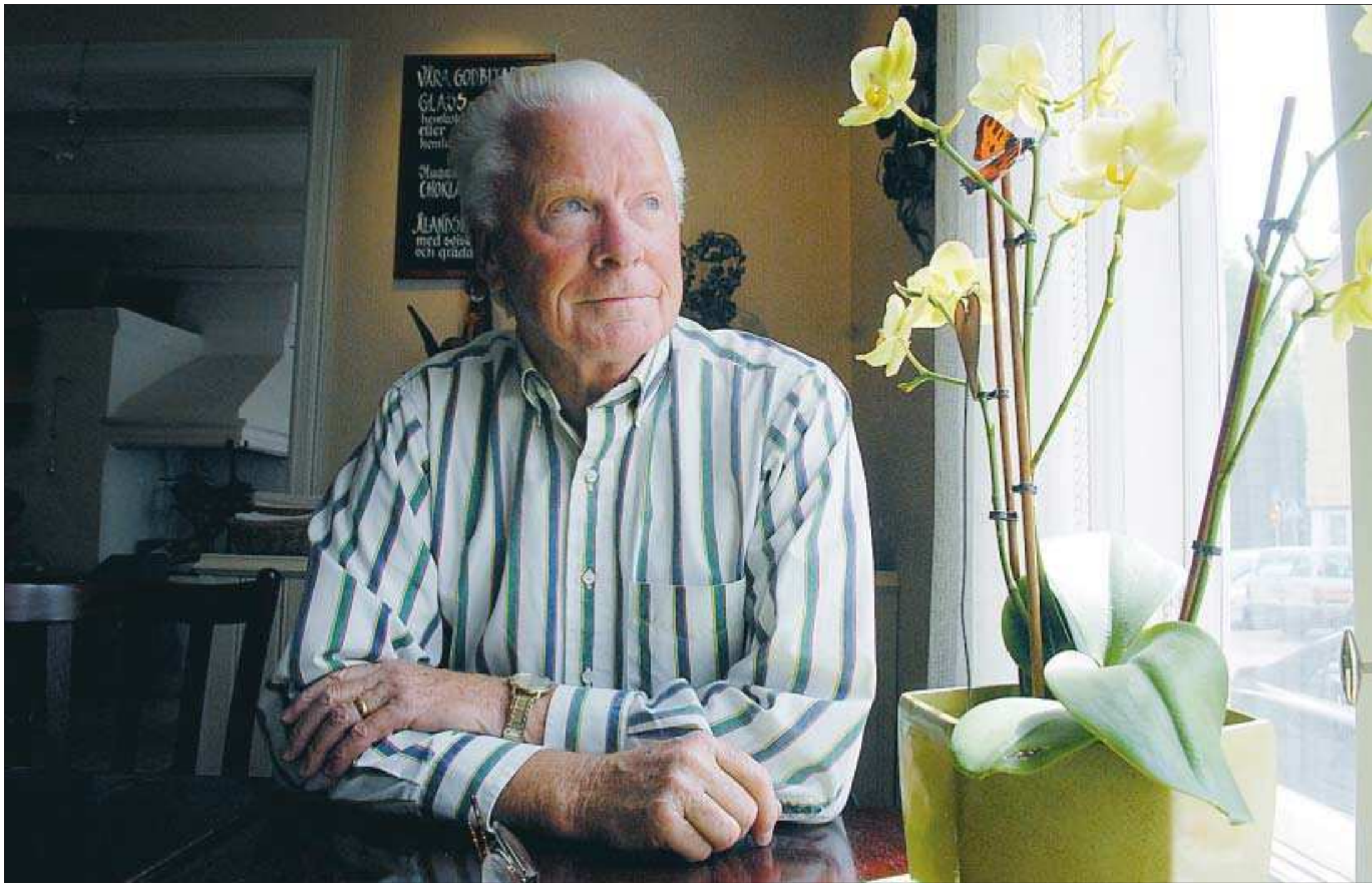
Pensla laxbitar med olja. Skala och riv morötterna halvfint. Blanda morötter, kålen, pepparrot och grovt hackade potatisen med majonnäs och crème fraîche. Smaka av med salt och peppar. Lägg i kyl. Slå på grillen. Vänta med ett glas vin tills du nått den perfekta glöden. Lägg laxen på rent galler och grilla i cirka 6 minuter per sida. Pensla på ketjap manis när du vänder på laxen och salta och peppra samtidigt. Lägg upp snyggt på tallrik och garnera med lite färsk dill och krasse.



Annonsera i den tidning du själv läser!

**Ring och tipsa!
0457-313 4444**

SOMMARGÄSTEN / Tuffe Lindström, Västanträsk och San Francisco



Emigrant. Tuffe Lindström flyttade till USA redan på 1950-talet. Genom åren har han gett husrum åt hundratals ålänningar som haft vägarna förbi San Francisco, tror han.

”Man måste hela tiden göra nya saker”

Även om Tor-Olof ”Tuffe” Lindström, 73, inte på något sätt är skrytsam är det tydligt att han anser sig vara en värdig representant för den berömda västanträskandan; företagsamhet, framåtanda och energi.

Efter att ha träffat honom och hört honom berätta kan man knappast bestrida detta outtalade anspråk. Tuffe är en global ålänning som jobbat hårt och levt upp till ”the american dream”. Eller – uttryckt på åländska – den västanträskiska drömmen.

– Det är väl den där konkurrensviljan som vi har i Västanträsk – alla försöker överträffa varandra, säger Tuffe själv om sin hembys likhet med USA.

Familjen har han numera utspridd på många håll i världen. Själv bor Tuffe med hustrun **Arlene** i San Francisco. I Kalifornien bor också barnen **Ann** och **Carl**, medan dottern **Alice** och hennes familj bor på andra sidan Stilla havet i Hongkong. Mamma **Rakel** och stora delar av släkten bor i Västanträsk.

Nuförtiden är företagaren och affärsmannen Tuffe pensionär. En aktiv sådan. Barnbarnen från Hongkong har just kommit på besök till Åland och schemat är fullspäckat.

Efter rätt många telefonsamtal lyckas vi träffas över en snabb kopp kaffe på Bagarstugan.

US Army

Tuffes odyssey började 1955 då han som 23-årig turist kom till USA för första gången. Han trivdes bra och stannade längre en planerat. Något arbetstillstånd hade han inte, men i USA gick det då som nu att skaffa jobb ändå, bara man höll myndigheterna i lycklig ovetskap.

Tio månader passerade innan Uncle Sam klappade Tuffe på axeln och erbjöd tjänst i US Army. Han fick grundläggande utbildning i att hantera vapen och stationerades för ett par år i Tyskland.

– Där jobbade jag som kock...

Tuffes telefon ringer. Det är svärsönen **Dan Ryan** i Shanghai. Han är chef på rederiet APL där Tuffe själv jobbade i 14 år efter att militärtjänstgöringen avslutats. Samtalet flyter snabbt på mjuk amerikanska.

– Now I have to talk to some fellow-reporters. I’ll send you an e-mail... Okay?

Tuffe ursäktar sig och berättar hur han efter militärtjänstgöringen flyttade från New York till San Francisco som blev hans hem. Där har han jobbat med lite av varje. Först som anställd för andra, sedan som sin egen chef. Det mesta har gått

vägen och Tuffe har trivts på andra sidan jordklotet.

– Vädret i Kalifornien är fint. Lite regn på vintrarna är det och gräset är grönt året om – utom på sommarn då det är brunt. Sista gången vi hade snö var 1961.

Återkommer

Men Åland duger nog det också. Tuffe inte förgätit fädernas byggd trots att han dragit rätt långt i fjärrled. Västanträsk är fortfarande hemma.

Det är nu 12 somrar sedan Tuffe regelbundet började återkomma till ön för tre eller

fyra månader varje sommar. Detta efter att under flera årtionden ha levt i exil medan hans svenska sakta rostade sönder.

– Nu efter 12 somrar här går det bra igen, men i början var det svårt och jag gick ofta över till engelska.

I dag vore fel att säga att Tuffe bryter på amerikanska, det gör han inte, men man kunde säga att hans åländska färgats av tiden i USA. Språkets melodi är lite annorlunda och enstaka ord klingar anglosaxiskt.

Golf

– Jag trivs bra här, säger Tuffe. Jag har så mycket släkt och så många vänner här. Och via golfen har jag fått ännu fler.

Golfen ja, den är en stor passion för Tuffe som kan skryta med ett handikapp på 19.

– Men ju äldre man blir, desto kortare slår man, säger Tuffe glatt som trots att San Franciscoområdet har 130 olika golfbanor, mest svingat sina klubbor på Åland.

– Men tyvärr ser det lite dåligt ut för Godbybanan. Det borde ha gått mycket fortare att fatta beslut om den och få den byggd. Och personligen tycker jag nog att det var en viss kyrka som förstörde allt...

Lite att klaga på

Samtalet glider in på områden som politik och näringsliv. Det här är en man som tror på marknadsekonomi. Staten, EU och alla andra skall helst hålla tassarna borta från företagen.

På den punkten är väl företagskulturen en helt annan över there?

– Tyvärr blir det nog mer och mer tillkrånglat där också. Det är inte bra.

Med många decenniers erfarenhet av arbete i världens kanske allra konkurrenskraftigaste region borde väl Tuffe ha visioner och idéer om vad Åland kunde göra bättre? Var lite kritisk nu, tack.

– Nja, personligen tycker jag att ålänningarna gör ganska väl ifrån sig, jag har väldigt lite att klaga på,

säger Tuffe som i första hand tror att det fortfarande är rederinäringen som är den viktigaste livsnerven för öriket.

Något annat?

– Well, man måste naturligtvis följa med utvecklingen hela tiden och göra nya saker.

Men det har Åland gjort, tycker Tuffe. Både teknologiskt och ekonomiskt. Goda idéer måste man ta till vara på, men allt som är lukrativt är

nödvändigtvis inte bra. Paf får sig en moralisk känga.

– Gambling vet jag inte om är det rätta för Åland. Det finns så många familjer i USA – speciellt i närheten av Las Vegas och sådana ställen – som sätter alla sina pengar på gambling i stället för mat.

Vår korta tid börjar ta slut och Tuffe måste skynda vidare. Lite golf skall han kanske hinna med under dagen. Senare i sommar skall han över till Åbo på klassträff. Då är det gänget från handelsinstitutet i Åbo där Tuffe gick ett par år i början av 1950-talet som återförenas.

– Det var en bra skola som lärde mig mycket, även om det inte vara någon högskoleutbildning.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

JONAS EDSEVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

” Strängarna stäms vanligen A-D- FISS-H.

NYANFAJTEN

lördagsnöje

” En nasal, gnällig stammare får inga gratispolare - ja, det är en hemsk värld.

FRED FORSELL

OBS Det händer

LÖRDAG 30.6

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** ”Die Hard 4.0”. F-15. Filmen fick 2 stjärnor av Nyans recensent.

DANS
■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Conny´s.
■ ■ **Eckerö Käringsund kl 21.00.** Farthållarna.
■ ■ **Kökar Vikingalund kl 21.00.** Boje & Johan.

FRANCISKUSDAGARNA
■ ■ **Kökar**
□ Kl 9.00. Taizenandakt i S:ta Anna kyrka.
□ Kl 10-12.00. Historisk vandring på Hamnö. Philip Höallund. Start vid bron till Hamnö.
□ Kl 10-13.00. Praktiskt miljöarbete. Röjning av strandområde på Hamnö. Träff vid församlingshemmet.
□ Kl 14.00. Visspelet ”Systarna på Kökar” i Kökar skola.
□ Kl 15.00. Liten konsert i S:ta Anna kyrka. Furahakören under ledning av Jan Hellberg.
□ Kl 16.00. Miljösamtal i församlingshemmet. Maria Stenroos, Agenda 21, riksdagsledamot Elisabeth Naucér, Ulf Särs, kyrkans utlandshjälp m.fl.
□ Kl 18.00. Fågelvandring. Ciceron, författaren och fågelskådaren Ari Linna. Träff vid Svintorget i Karlby.
□ Kl 20.00. Konsert i kyrkan. Stephan Kemetter, violin, Carina Nynäs och Katarina Gäddnäs, uppläsning.

GETA POESI OCH VISA
■ ■ **Geta**
□ Kl 14.00. Visor i kulturarvstugan. Barbro Andersson nyckelharpa och sång.
□ Kl 19.00. ”Sinnen och känslor”. Ung poesi och klas-sisk sång i Geta kyrka. Lyrik: Heidi von Wright och Sebastian Johans. Sång: Johnny Ahlström, vid pianot: Guy Karlsson.



Kl 19.00 på lördagiGeta kyrka sjunger Johnny Ahlström.

Norsträsk. Pär Sörman spelar, sjunger och berättar till gitarr, concertina och munspel om dan Andersson, Evert Taube, Nils Ferlin m.fl.

LOPPIS
■ ■ **Vårdö Sandö kl 10.00.** Sommarloppis.

MARKNAD
■ ■ **Lemland Klockars (norr om Kea market) kl 15-20.00.** Gårdsloppis med möbler, porslin, kläder, mattor, böcker med mera.

MUSIK
■ ■ **Sottunga kyrka kl 14.00.** Orgel & violin. Jolanta Sosnowska, barockviolin och sopran, Marietta Kruzel-Sosnowska, orgel, Warsawa, Polen.
■ ■ **Vårdö bönehus kl 14.00.** Orgel & flöjt. Sven Åberg, flöjt, Gregory Lloyd, orgel, Stockholm.
■ ■ **Mariehamn S:t Gö-rans kyrka kl 20.00.** Improvisations- och önskekonsert. Thomas Glanc, Frankfurt/M, Tyskland.



Åländsk bondbröllop. Bröllopståget startar kl 14.00 från Jomala kyrka på lördag och går till Ulfsby gård. Fanbärare visar vägen tillsammans med spelmän.

■ ■ **Mariehamn Bastun kl 23.00.** Förbandet Tinner börjar. Biomech spelar kl 24.00.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Marita Wikström.
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■ ■ **Dinos kl 22.00.** Made in Thailand.

RUNDVANDRING
■ ■ **Björkörs naturreservat kl 12-16.00..** Guidad rundvandring tfn 0457 361 3650.

ÅLANDS COUNTRY FESTIVAL
■ ■ **Finström Bastö**
□ Kl 18.00. Festivalområdet öppnas.
□ Kl 19.00. Marknad/Krögarby. Square dance.
□ Kl 20.00. Högtryck med Ramona.
□ Kl 21.00. Mats Rådberg & Rankarna och Högtryck med

SÖNDAG 1.7

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** ”Die Hard 4.0”. F-15. Filmen fick 2 stjärnor av Nyans recensent.

FRANCISKUSDAGARNA
■ ■ **Kökar**
□ Kl 9.00. Taizenandakt i S:ta Anna kyrka.
□ Kl 10-12.00. Miljökonst. Smyckning av kyrkan med Gunda Åbonde-Wikström.
□ Kl 10-12.00. Musikverkstad. Kom och lär er sjunga enkla sånger tillsammans med Furahakören. Träff vid Franciskuska-pellet.
□ Kl 12.30. Franciskusmässa i kyrkan. Liturg: Peter Karlsson. Predikant: Ulf Särs. Kantor: Andreas Karlsson. Furahakören, dirigent: Jan Hellberg.
□ Kl 14-16.00. Söndagslunch i

met.
□ Kl 16.00. Procession till Klos-terkällaren. Avslutningsbön vid klosterruinen.

GETA POESI OCH VISA
■ ■ **Geta**
□ Kl 13.30. Vandring på Isaksö. (J)Ordbrukaren Ingolf Strand tar er med på en naturskön vandring. Samling vid Isaksö vändplan.
□ Kl 16.00. ”Att kunna se det stora i det lilla”. Vid sjöbodarna på Isaksö. Anna Döbling och Solja Krapu.

NÖJE
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.
■ ■ **Dinos kl 22.00.** Made in Thailand.

TEATER
■ ■ **Jomala Önningebymu-seet kl 19.00.** ”Snus är snus”. Författare: Allan Edwall, regi: Synnöve Westerberg.
■ ■ **Eckerö Överby Ben-tes kl 19.00.** ”Snålvatten och jäkelskap”. Författare; Krister Classon, regi: Leif Sundberg.

VERNISSAGE
■ ■ **Föglö Hummersö Villa Berghäll kl 12-16.00.** Gunhild Gustafsson ställer ut textilcol-lage, Bert Johansson, smide, Gun Silfvast, trasmattor och Kjell Ekström akvareller.

ÅLANDS COUNTRY FESTIVAL
■ ■ **Finström Bastö**
□ Kl 15.00. Festivalområdet öppnas.
□ Kl 16.00. Marknad/Krögarby.
□ Kl 17.00. Småstjärnorna för ungdomar under 15 år.
□ Kl 19.00. Högtryck med Ramona.

ÅLÄNDSK BOND-BRÖLLOPSMARKNAD
■ ■ **Jomala kyrka – Ulfsby gård kl 14-17.00**
□ Kl 14.00. Bröllopståget startar från Jomala kyrka och går till Ulfsby gård. Fanbärare visar vägen tillsammans med spelmän.
□ Kl 14.00. Marknaden öppnar.
□ Kl 14.40. Bröllopståget an-länder till marknaden där ”spisöls-

bruntarna” tar emot gästerna på sitt eget sätt.

MÅNDAG 2.7

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** ”Die Hard 4.0”. F-15. Filmen fick 2 stjärnor av Nyans recensent.

DANS
■ ■ **Mariehamn Club Marin kl 19.00.** Colorados.

MUSIK
■ ■ **Finström kyrka kl 19.30.** Konsert med la Arhusiander, sång, Jimmy Alcayna, piano.

NÖJE
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.

RADIO
■ ■ **Radio Vega kl 12.10 och 21.10.** ”Nordiska kockar” intervjuar Michael Björklund.

SOMMARPRATARE
■ ■ **Ålands Radio kl 10.03.** Anita Hellström-Sandberg, astronomiintresserad kulturarb-etare från Brändö. Repris i kväll kl 20.45.

TEATER
■ ■ **Jomala Önningebymu-seet kl 19.00.** ”Snus är snus”. Författare: Allan Edwall, regi: Synnöve Westerberg.
■ ■ **Mariehamn Badhuspa-viljongen kl 19.00.** ”Kom igen, Charlie!” av Larry Shue, regi: Pekka Sonck.

JUST NU

LOPPMARKNAD
■ ■ **Cirkeln/Emmaus lopp-marknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lörda-gar 11–14.
■ ■ **Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag–fredag kl 8–16.
■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag–fredag kl 10–17 (tors-dagar till 19), lördag 11–14.
■ ■ **Möbelreturen/Kata-pult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

NYANFAJTEN					
De tävlande i Nyanfajten har tagit semester, men frågorna fortsätter hela sommaren. Som vanligt berör många av frågorna dagsaktuella ämnen.					
	Fem	Fyra	Tre	Två	Ett
Teknik. Ett företag.	Hade år 2006 över 17.000 anställda och över 19 miljoner dollar i omsättning.	Jobs och Steve Wozniak.	Var först med att tillverka en dator-mus.	Forrest Gump köpte aktier i detta fruktföretag.	Tillverkar bl.a. Power Book och iPod.
Geografi. En ö.	Solguden Helios ö. Mousserande vitt- eller rött vin.	Har 100.000 invånare.	Kolossen här hör till världens sju underverk.	Hör sedan 1948 till Grekland.	Öspelen pågår här just nu.
Musik. Ett instrument.	Namnet betyder ungefär ”hoppande loppa”.	Strängarna stäms vanligen A-D- FISS-H.	Har övertagit block-flöjtens roll i skol-undervisningen.	George Harrison, Per Gessle och Hemliga Arne spelar gärna detta instrument.	Förknippas med Hawaii.
Biologi. En växt.	Namnet härstam-mar från dialekt och betyder ”liten klump”.	Bäret är en hybrid och tillhör familjen rosväxter.	Vanliga sorter är polka och korona.	Trots sitt namn växer den ovan mark.	Tårta med dessa på hör till somma-ren.
På bordet. Något ätbart.	I USA pågick den första glansperio-den ca 1890-1930.	Kan serveras salta, söta eller kryddade.	Sägs härstamma från indianerna, men det är omtvistat.	Serveras på biogra-fer sedan 1912.	Råvaran är majs.

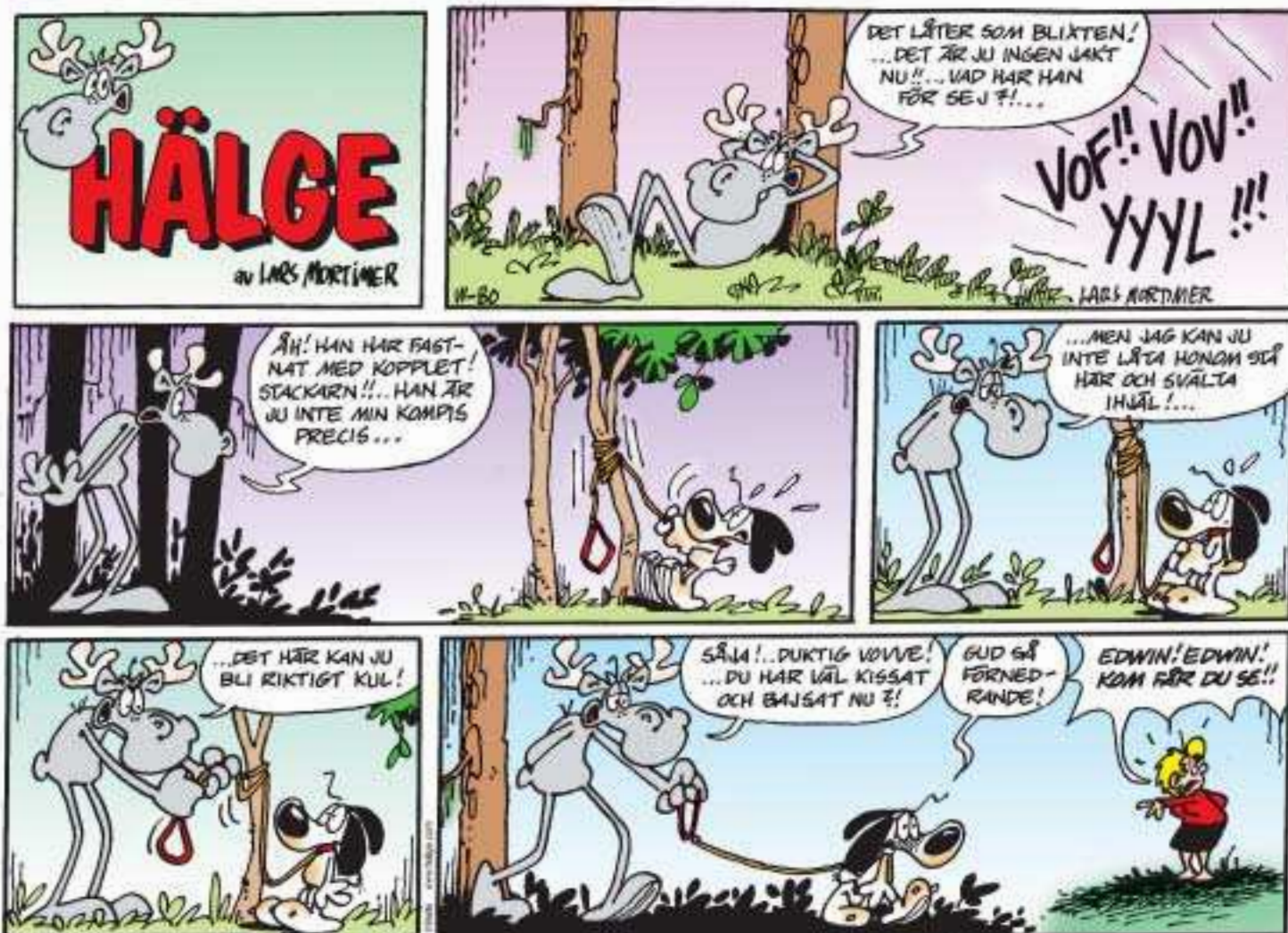
MARTIN KELLERMAN

ROCKY



ZITS

BY JERRY SCOTT AND JIM BORGMAN



FRED

LÖRD.

FRED FORSELL/LÖRDAGSKRÖNIKA

Rösten lovade men kroppen levererade inte

En stimmig nattklubb i Mariefhamn. Jag står och trampar på stället, rastlös och smålullig. Och jag vill bara fly från personen som står och skriker mig i örat, så där som man pratar på nattklubb.

Ja, han står lite för nära. Och självklart sprutar han saliv på mig.

Men framför allt är det hans röst.

Den är pipig, vass, genomträngande, nasal, hård och gäll och förmodligen ligger den på en frekvens som irriterar människohjärnan på ett, enligt Genevekonventionen, förbjudet sätt. CIA skulle kunna sno hans telefonsvarmeddelande och använda det som chockvapen mot terrorister.

Rösten passar på något sätt illa på den här personen; han har breda axlar, är symmetrisk, lång och, tjja, rätt snygg. Naturen måste ha gjort något fel - han måste ha fått någon annans röst vid födseln. (Och vice versa, någonstans på jorden lever en elak liten nazidvärg med en fantastiskt mörk, sexig och välmodulerad stämma.)

Det trista i sammanhanget är att röstens ägare har ett yrke där just rösten är ett oerhört viktigt verktyg. En del av hans brödföda. Verklig osis.

Och nu står han och gnider det där... ljudet mot min trumhinna som en felstämmd tortyrfiol. Och jag vill bort.

Men medan jag långsamt låter blicken treva över ventilationsrör, golvbrunnar och andra tänkbara flyktvägar överaskar han mig. För plötsligt utbrister han, bedrövat:

- Fy fan vad jag hatar min röst. Den är ju oanvändbar, herregud, tänk på mitt jobb. Det är skattretande, piper han och tar en klunk whisky.

Han fortsätter:

- Har du hört **Kempas** röst? Eller **Eriks**? Shit, där har du mansröster. Skrovliga, grova... så vill jag också låta. Det är därför jag har börjat med det här, säger han och håller upp en glödande cigarett. Han ler sorgset.

Jag tycker synd om honom. Han är egentligen en trevlig kille som vill låta som TV4:s **Bengt Magnusson**. Men han låter som ett brandlarm med nästappa.

Och det är synd.

För rösten ÄR viktig.

Vad vi än påstår så dömer vi folk efter hur de låter. En nasal, gnällig stämma får inga gratispolare - ja, det är en hemsk värld - men **Bo G. Eriksson**, den gamle vetenskaps-tv-rösten, skulle däremot kunna hålla ett föredrag klädd i gulfläckiga y-frontare, med en bucklig ölburk i handen, och ändå få folk att hålla andan av beundran. Tack vare Rösten.

För att inte tala om **Barry White**. Även på dödsbädden, med slangar i näsan och kateter i urinröret, hade han kunnat nymna en hel undersköterskekonferens till gemensam orgasm.

Sanningen är att rösten förstås inte säger ett skit om hur en människa är. Men man låter sig gärna luras. Hur många gånger har inte du varit lite småkär i en telefonröst som sedan gjort dig grymt besviken när ni träffats nuna mot nuna?

Och det är lika trist att vara på andra sidan. Som den där finlands-svenska tjejen som jag var lite småkär i för 500 år sen. Jag hade jobbat med ungdomsradio i några år och plötsligt insåg hon att hon hade hört mig på radion, och gillat mig - eller snarare min röst. Hon kunde inte dölja sin besvikelse:

- Jaha, är det DU som är programledaren. Jag trodde du såg... eh, annorlunda ut.

Behöver jag säga att jag inte fick ligga?





Fredrik Ekman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

”Värmen blir svår för oss men jag ser det inte som något bekymmer.

SÖREN SUNDQVIST I TIDNINGEN ÅLAND
ANGÅENDE ÖSPELEN PÅ RHODOS.

IFK är nu sist i Tipsligan

Men skadeläget är på väg att ljusna

FOTBOLL. IFK Mariehamn ligger sist i tabellen i Tipsligan. Det är första gången sedan grönvitt steg till fotbollens finrum som laget dunsar i botten av serien.

Men bland Ålands fotbollskännare finns gott hopp. Och inom truppen är stämningen fortfarande positiv, säger David ”Tulle” Carlsson, som börjat träna med boll och nu bara är några veckor från matchstart.

Det har varit en tung seriestart för IFK Mariehamn denna säsong. Efter tio spelade matcher har laget bara en vinst i bältet och fem gjorda mål. Segern kom hemma mot FC Inter för över en månad sedan och på de tre efterföljande matcherna har IFK inte nåtat en enda gång.

Sist i serien och sist i målstatistiken är en helt ny situation för grönvitt, som de första två säsongerna i ligan fått riktiga drömstarter och hållit sig i toppen av tabellen.

Positiv stämning

Men siffrorna talar inte alltid sanning. Årets spelschema har matchat IFK mot idel topplag, medan de flesta av de sämre lagen återstår. Måltorkan är givetvis oroande, men flera spelare är på väg tillbaka efter långtidsskador och stämningen i truppen är obrutet positiv, förklarar David ”Tulle” Carlsson:

– Vi tror på oss själva inom laget. Vi sitter inte och deparar över förluster utan blickar framåt. Vi har sällan varit utspelade, förutom mot TPS och MyPa, som var riktigt bra. Men resten har vi gett en match och vi har ju dessutom mittenlagen kvar att möta.

Tulle, som varit en av de tongivande spelarna i anfall, har nu inte spelat en enda match sedan oktober 2006. En svår inflammation i lumsken har gjort att han tvingats se årets matcher från läktarplats.

Ont i hjärtat

– Det är klart att det gör ont i hjärtat att se på när det går så tungt. Det känns tufft, otroligt tufft. Jag vet ju att vi kan och jag har sett hur grabbarna jobbat, men det har inte riktigt funkat på slutet, säger Tulle.

Hur är läget i IFK?

FOTBOLL. Sist i tabellen. Sist i målstatistiken. Är det positiva snacket bara snack eller ser det faktiskt ut att ljusna framöver för grönvitt? För att få ett bättre grepp om läget ringde Nya Åland runt till några fotbollssproffs och fotbollskännare på Åland för att höra vad de

Fotboll									
Tipsligan									
Tampere Utd	10	7	2	1	14–	8	23		
TPS	10	6	2	2	19–	8	20		
FC Haka	10	6	2	2	12–	7	20		
FC Honka	10	4	4	2	14–	10	16		
MyPa	11	4	4	3	12–	9	16		
HJK	11	3	6	2	13–	13	15		
FC Lahti	9	4	2	3	15–	11	14		
FF Jaro	10	3	3	4	14–	13	12		
KooTeePee	10	3	2	5	10–	11	11		
VPS	11	2	4	5	11–	22	10		
FC Inter	10	2	3	5	12–	12	9		
AC Oulu	11	2	3	6	9–	19	9		
Vikingit	9	2	2	5	7–	13	8		
IFK Mariehamn	10	1	5	4	5–	11	8		

En av orsakerna till den tunga situationen är skadeläget. Långtidsskadorna har avlöst varandra och förutom Tulle har flera andra spelare missat matcher på grund av skada, till exempel Daniel Ahnström, Sasa Stevic, Amos Ekhalie, Johan Carlsson, Justus Vajanne och Peter ”Sjölle” Sjölund.

Men läget håller på att ljusna. Förutom Tulle sågs även Sasa Stevic och Amos Ekhalie träna med boll under veckan. På mittfältet håller det också på att ljusna: dirigenten Ahnström var tillbaka på plan i förra hemmamatchen mot MyPa och kampen Johan Carlssons skada är inte lika allvarlig som den först befarats.

Tränat med boll

– Det senaste om Johan Carlsson är att han är tillbaka om två till fyra veckor istället för om två månader. Efter måndagens bortamatch mot Tammerfors är det uppehåll till 15 juli och då hoppas vi att majoriteten av spelarna är i farten. Spelet byggs ju mycket på att killarna är friska, säger klubbledare Peter Mattsson.

Även David ”Tulle” Carlsson understryker vikten av friska spelare för att hela laget ska fungera:

– När alla är friska känns hela laget mycket starkare.

egentligen tycker och tänker om läget i IFK Mariehamn just nu. Frågorna vi ställde var:

1. Vad tror du om läget i IFK Mariehamn just nu?

2. Hur ser det ut framöver?



Tränar med boll. I regnet i går kväll tränade IFK som vanligt. Med på plan fanns förutom Sasa Stevic (bilden) även flera andra långtidsskadade spelare, som snart är klara för spel.



Haft otur. Unge talangen Amos Ekhalie, född 1988 i Kenya, har inte haft det lätt sin första säsong i grönvitt. I över en månads tid har han återhämtat sig från en meniskskada som han ådrog sig i mitten av maj i en match för IFFK.

Det går lättare när alla kan vara med och kämpa, säger han.

– Jag tror absolut att vi vänder det här. Jag är helt klart positiv. Det är klart att det är svårt att sikta på toppen i

nuläget, men vi hör hemma i mittensskiktet, säger Tulle, som tränat fysträning fullt ut i en månad och nu tränar med boll två gånger i veckan.

Hur är formen efter ett så långt uppehåll?

– Jag vill se etablerade spelare som Sandvärn och Gustafsson ställa sig upp och vara ledare. Ropa och härja lite, väcka resten av laget.

– IFK:s lägstanivå är kanske lite lägre än andra lags och vi har en trupp som är känslig för skador. Tekniskt och fysiskt är vi väldigt bra, men det är den mentala biten som fattas. Vi måste satsa mer, smälla på lite.



Celebert besök. En av förra säsongens bästa IFK:are, Gabriel Petrovic, var med och gästade gårdagens träning. Han studerar i Stockholm men har semester på Åland och passade på att träffa de gamla lagkompisarna.

– Jag har jobbat hårt med fys-träningen tillsammans med Patrik Lehtonen och är i bra matchform vad gäller kondition och styrka. Men det är ju en annan sak att spela med boll. Jag siktar på IFK:s bänk

i mitten av juli, eller så kanske jag börjar med att spela någon match med Finström, säger Tulle.

FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax

”Det saknas glöd”

Anders ”Antti” Eriksson, ålands meste klubbspelare med proffs-spel i Sverige, Norge, Finland:

1. – Just nu saknas det glöd. I senaste matchen behövdes det mer spelglädje, någon spelare som verkligen tände till, rev tag i lagkamraterna och ställde krav. Jag ser hellre 17 snedskott upp på läktaren än som sist då de flesta gjorde säkra val, passade i sidled och nästan gömde sig.

2. – Jag är inte det minsta orolig för säsongen. Jag tror att laget har jättebra sammanhållning och när självförtroendet kommer tillbaka kommer också spelglädjen.

– Till exempel redan nu på måndag. Det finns inga förväntningar och ingen hemmapublik att bli nervös inför. Det kan vara förlösande i ett sådant här läge.





"Tabellen ljuger"

Olle Fonsell, "Mister grönvitt", har gammal IFK-spelare och hängiven supporter:

1. – Det ser inte så trevligt ut just nu när vi ligger sist. Men det har sina orsaker. För det första har IFK mött hela eliten hittills under säsongen, med bland annat dubbla möten med TPS och MyPa. Nästan hela undre halvan är kvar att möta. Ett verkligt underligt spelprogram i år och det gör att tabellen ljuger just nu.

– För det andra har vi haft en förbaskad otur med skador. Framför allt de svenska spelarna,

som varit ryggraden i laget, har råkat illa ut. Under hela säsongen har vi i stort sett bara haft en enda svensk spelare på plan.

2. – Jag är säker på att det ordnar upp sig. Vi kommer inte att bli sist, och inte heller näst sist. Vi hamnar någonstans strax under mitten. Det som behövs nu är att börja få in bollen i mål. Jag tror det kan lossna lite på måndag borta mot Tampere, vi har inga förväntningar, ingen press på oss. Det skulle inte förvåna mig alls om svängningen kommer då.

"Ledningen har fortsatt förtroende"

Peter Mattsson, klubbdirektör IFK Mariehamn:

1. – Det känns inte så rysligt uppmuntrande just nu när vi ligger sist. Men vi har bara spelat en tredjedel av matcherna och framför allt mött övre halvan av lagen. Lagledningen har fortsatt förtroende, vilket är absolut nödvändigt, för det måste finnas en trygghet som vi kan bygga långsiktigt på.

– Vi måste samtidigt vara realist. IFK är i dessa sammanhang ett litet lag, med små resurser. Förväntningarna på laget är jättehöga efter fjolårets femteplats, kanske lite för höga.



2. – På pappret ser motståndet lättare ut framöver. Men det är klart att om man börjar få stolpe ut så kan det sätta sig mentalt. Fast jag är personligen övertygad om att vi löser det här. Vi är så pass starka.

"Det är frustrerande"

Mikael Granskog, klubbordförande, före detta IFK-spelare och landslagsman:

1. – Resultatmässigt är det ingen större fara, det finns fyrafem lag som ligger i närheten av vår poäng. Men det är ju frustrerande när det inte vill lossna.

– Innerst inne känner jag att vi är lite för försiktiga. Men var och en av spelarna måste gå till sig själv och arbeta utifrån det. Inom fotbollen är det mycket psykologi och det hör ju till sportens tjuvning.

2. – Vi ska inte skrämman oss över lite måltorka, utan det är viktigt för vår del att titta i ett längre perspektiv. Vi har 15 matcher kvar och många av dem mot svagare lag, så det finns mycket kvar att göra. Det finns inga gratisvägar och just nu jobbar alla inom laget hårt



för att ta sig ur det här.

– Jag tror nästa match mot Tammerfors kan vara ett utmärkt tillfälle att starta en ny trend. Vi har allt att vinna och har tidigare gjort bra matcher mot dem.

"Ahnström kan kliva fram"

Stig Jakobsson, före detta spelare, tränare, sportreporter:

1. – Det ser inte så bra ut just nu. Mycket skador och oflyt med målchanserna. Det saknas en självklar målgörare och det saknas självförtroende. Jag hoppas IFK hittar det

under säsongen.

2. – Nästa match blir svår. Men ibland när det ser som mörkast ut kan det hända grejer. I förlängningen behövs självförtroende. Kanske kan Ahnström vara en som kliver fram och driver på, nu när han är tillbaka.

SEGLING

Slutresultat Vårcupen MSF 26.6:

Optimistjolle: 1) Mikael Mattsson, 27 poäng, 2) Linus Aarnio, 29, 3) Sami Saku, 50, 3) Jimmy Borg, 81, 4) Elias Andersson, 73, 5) Kenny Åkerman, 89, 6) Oskar Bigosinski, 101

Laser: 1) Johannes Jansson, 16 poäng, 2) Alf-Henrik Nordberg, 52, 3) Alf Aavanen, 84, 4) Niklas Ares-houg, 86, 5) Henrik Engblom, 93, 7) Jonathan Törnvall, 98

29er: 1) Alex Eriksson/ Emil Björk-bom, 31 poäng, 2) Sofi Söderdahl/ Anton Eklund, 42

Unga men erfarna.

Ingen av optimistjolleseglarna i MSF:s vårcup är över 12 år, men de är redan erfarna på vattnet. Här syns Sami Saku, som slutade på en tredjeplats totalt efter 14 deltävlingar i östra hamnen.

Foto: KARIN NORDBERG



Fotboll

Division V, nedre
SalPa II–PaPeNu 2–4

Nagu IF	10	9	0	1	39–9	27
JIK	9	6	1	2	29–16	19
FC Vehmaa	9	6	0	3	24–18	18
MaPS II	10	5	1	4	17–20	16
SalPa II	10	5	0	5	34–22	15
LTU II	9	5	0	4	25–15	15
TaaJä	10	4	1	5	23–25	13
PaPeNu	10	4	1	5	25–28	13
RaiTeePee	9	2	1	6	16–26	7
FC Turku	9	2	1	6	17–31	7
YIKiri	9	1	0	8	13–52	3

Följande matcher: **lö 30.6** JIK–RaiTeePee, **sö 1.7** YIKiri–FC Vehmaa.

Fotboll

Division VI, östra
Markim Orkesta IF–Knutby IF 1–6
Söderbykarls IF–Lagga IF 4–4
Rö IK–Långhundra SK 2–1

Väddö IF	10	8	0	2	33–19	24
Lagga IF	10	6	1	3	37–14	19
Långhundra SK	10	5	3	2	26–15	18
Rånäs IF	9	5	0	4	24–19	15
Markim Orkesta IF	10	5	0		527–24	15
IF Fram	9	3	3	3	20–22	12
Knutby IF	10	2	5	3	17–25	11
Rö IK	10	3	2	5	18–27	11
Söderbykarls IF	10	2	3	5	16–20	9
Vätö IK	10	0	3	7	11–44	3

Följande matcher: **lö 30.6** IF Fram–Rånäs IF, **fr 3.8** Lagga IF–Knutby IF.

Fotboll

Division V, damer
Skyttorps IF–Ålunda IF 1–3

Strömsbergs IF	8	6	1	1	23–9	19
Norrskedika IF	7	4	1	2	17–13	13
Österlövsta FF	7	2	4	1	10–7	10
Skyttorps IF	8	3	1	4	12–12	10
Ålunda IF	6	2	2	2	20–11	8
FC Åland	6	2	0	4	18–21	6
Tobo/Örbyhus FF	1	3	3		8–12	6
Månkarbo IF	7	1	2	4	9–32	5

Följande matcher: **lö 30.6** Norrskedika IF–FC Åland, **to 2.8** Norrskedika IF–Tobo/Örbyhus FF.

Fotboll

Division VI, norra
Skuttunge SK–Karlholms Golf 1–3
Rasbo IK–Tierps IF 4–2

Karlholms Golf	10	6	2	2	20–10	20
SK Iron	9	6	2	1	21–16	20
IK Rex	9	5	3	1	25–11	18
Ullfors IK	9	5	2	2	26–20	17
Rasbo IK	9	5	2	2	20–17	17
Upplands-Ekeby IF	9	3	3		320–14	12
Tierps IF	9	2	2	5	13–19	8
IF Östernäskamratern	8	2		0	612–21	6
Skuttunge SK	10	1	1	8	15–29	4
Årentuna SK	8	1	1	6	7–22	4

Följande matcher: **lö 28.7** Tierps IF–IF Östernäskamratern.

Casinopaf vann onsdagssegling

■ **SEGLING.** Den sjunde deltävlingen i Ålands segelsällsks onsdagsseglingar avgjordes i onsdags. Vann i de nordvästliga vindarna gjorde Casinopaf med **Daniel Mattsson** och **Johan Nyström** som därmed också kammade hem vårcupen. Tvåa kom **Lila Marlene** med **Henrik Johansson** och **Marcus Lindström** före **Röd Granit** med **Henrik Lundberg** och **Christian Johansson**.

Totalt leder Casinopaf med en poäng före **Röd Granit** när sju av 20 tävlingar är seglade. (mt)

Ö-SPELSNYHETER

i Ålands radio 91,3 MHz

Söndag 1 juli kl. 17.30

Vardagar 2-6 juli kl. 9.40 och 18.30

Söndag 8 juli kl. 17.30

www.radiotv.ax



Tipsa SPORTEN dygnet runt

Tel 0457 324 4444

nyan.ax

Svettigare än svettigt i bastun

Nu har hårdträningen inför bastu-VM börjat

I en bastu vid en strand i Lumparland svettas det extra mycket just nu.

De två killar som skall delta i världsmästerskapen i bastubad tränar upp sin värmetålighet genom att tillbringa åtskilliga timmar på laven.

Sedan i onsdags matas det extra ofta in ved i bastuspisen hemma hos **Ludvig Karlsson** i Norrboda i Lumparland, närmare bestämt flera gånger dagligen under sammanlagt fyra dagar i veckan! Ludvig och kompisen **Kenneth Bamberg** har tillsammans med sin coach, **Lucas Hermans**, börjat med den sista hårdträningen, de har bara drygt en månad kvar till VM i bastubad som hålls i början av augusti i Heinola i Finland.

Hårdträningen går ut på att träna värmetåligheten, en av de tre faktorer som krävs för att man skall klara av mästerskapen med hedern i behåll. De två andra faktorerna är bra kondition och syreupptagning och dessutom egenskapen viljestyrka.

I Heinola kommer killarna att placeras i en 110 grader het bastu där man håller en halv liter vatten på stenarna varje halv minut, den som sitter kvar längst vinner.

Det låter inte speciellt svårt att delta i bastu-VM men en titt på fjolårsresultatet visar att man uppenbarligen inte klarar av den formen av bad speciellt länge, 12 minuter och 21 sekunder blev segrartiden då.

– Dessutom lär segraren ha haft första gradens brännskador, säger Ludvig Karlsson.

Varför vill man frivilligt utsätta sig för detta?

– Nja, det är roligt, säger Ludvig och berättar att det hela är Kenneths idé.

– Jag fick idén kring jul och då jag i samband med en nyårsfest träffade Ludde i bastun frågade jag om han vill vara med och det ville han, bekräftar Kenneth.

Eget land

Sedan dess har det under vintern och våren varit några sporadiska träningspass men nu är det alltså allvar. Bastun i Norrboda eldas till över hundra grader och killarna sitter i hettan så länge de bara kan, med eller utan vatten på stenarna.

Tror ni att ni vill se en bastu efter tävlingen?

– Man får väl hoppas att det blir en liten paus i badandet, säger Ludvig med ett lite snett leende.

Tittar man på den finskspråki-



Ett andra hem. Flera timmar per dag under fyra dagar i veckan kommer Ludvig Karlsson och Kenneth Bamberg att sitta uppflygna på en bastulave och träna upp sin värmetålighet.

ga informationen på mästerskapens hemsida (www.saunaheinola.com) ser man att Åland har noterats som ett eget land i tävlingen och räknas in som ett av de mellan 16 och 20 deltagarländerna. Antalet är ännu oklart eftersom alla ännu inte har bekräftat sin medverkan. Så sent som i torsdag blev

det klart att Kina är med för första gången i år och högst sannolikt kommer det också någon representant från den afrikanska kontinenten, meddelar man på hemsidan.

De övriga länder som det åländska laget möter är Finland, Sverige, Norge, Danmark, Schweiz, Ryssland,

USA, Lettland, Tyskland, Sydkorea, Irland, Vitryssland, Japan, England och Estland. Dessutom pågår förhandlingar med Österrike och Tjeckien.

Vem blir er värsta konkurrent?

– Finland. Herrarna har kammat hem segern i alla de nio

år som tävlingen har arrangerats och de finska damerna har vunnit sin klass alla utom en gång då segraren blev en ryska.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax

1 JUNI – 31 OKTOBER

TORSDAG 5 JULI KL 10.00
SISTA INLÄMNINGSDAG FÖR GÄDDOR FISKADE I JUNI



Nyan Nappet
PÅ GÄDDA
ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

TÄVLINGSREGLER

- Tävlingen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2007.
- Tävlingen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
- Tävlingen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
- Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax.**
- I slutet av varje månad koras en månadsvinnare i respektive kategori, detta är den person som fångat den

längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADSPRISER
bestående av fina
draggpaket
värde ca 30 €

HUVUDVINST SENIOR:

Lowrance ekolod värde 375€

från **Fiskarboden**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon värde 350€ från **Sonera Piste**

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

I samarbete med:



Föglö café bytte ägare

Birgitta Holmström har köpt Föglö café i Degerby efter att ha hyrt stället hela vintern.

Den förra ägaren, Föglö-butiken, bestämde sig för att sälja rörelsen på grund av för höga kostnader.

Birgitta Holmström har köpt Föglö café av Föglöbutiken och affären godkändes i torsdags på bolagets stämma. Det är bara cirka ett och ett halvt år sedan Föglöbutiken i Degerby köpte Föglö café men verksamheten bedömdes som olönsam redan i ett tidigt skede.

– Tanken då vi köpte cafét var att man under lågsäsong kunde utnyttja personal från butiken där men det har inte varit möjligt, berättar Föglö-butikens styrelseordförande **Kurt Gustafsson**.

– Vi har kunnat konstatera att det blev för höga kostnader med en anställd person, det här är en rörelse där ägaren själv skall jobba för att det skall lyckas.

Butik i Hitis

Då den nya ägaren Birgitta Holmström lämnade in önskemål om att få köpa stället slog följaktligen Föglöbutiken till och i dag är alltså affären ett faktum.

Birgitta Holmström kom, på begäran av Föglöbutiken, till Föglö från Hitis i Åbolands skärgård där hon har erfarenhet av att driva både butik och café. Butiken i Hitis har hon fortfarande kvar, nu sköts den av hennes vuxna barn.

– Då jag fick frågan att komma hit kunde jag bara inte tacka nej, säger Birgitta som började på Föglö café i maj 2006.

– Men trots mina erfarenheter från Hitis hade jag aldrig drivit en restaurang med rättigheter och uthyringsstugor. Gästhamnen var ny och Föglö var okänt. Personalen var också ny men trots att det blev en tuff sommar gick det bra, berättar hon.

Bestämma själv

Ursprungligen var det meningen att Birgitta Holmström skulle stanna i fyra månader men på hösten stod det klart att



Ny ägare. Birgitta Holmström har köpt Föglö café av Föglöbutiken. Den största skillnaden när hon med att vara ägare säger hon är att hon kan bestämma själv, och skaffa bättre arbetsredskap. Arkivfoto: KARIN ERLANDSSON

hon skulle fortsätta hela vintern men inte som anställd, hon hyrde i stället cafét.

– Så småningom tyckte jag att det var onödigt att betala hög hyra, i stället kunde jag ta lån och betala till mig själv och därför lämnade jag in önskemål om att få köpa stället.

Kommer något att förändras märkbart nu då du är din egen?

– Den största skillnaden är väl att jag kan bestämma själv om jag vill vara ledig. Dessutom kommer jag att investera i bättre arbetsredskap.

Kände inte till

Att ett planerat besök på fyra

månader har resulterat i att Birgitta Holmström har blivit kvar på Åland förklarar hon med att hon plötsligt insåg att hon inte kände till orten trots att hon hade bott här i månader.

– Jag såg ju bara det lilla mellan hemmet och cafét, inte kunde jag ju åka hem till Hitis innan jag har sett mig omkring ordentligt!

Hon avslöjar också att det finns ytterligare en orsak till att hon bestämde sig för att köpa cafét.

– Jag har ju förlovat mig med en Föglöbo!

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Gör Ålands Landskapsrätt 2007

Tävlingen Ålands Landskapsrätt 2007 arrangeras av Ålands kockars förening. Nu ordnar de en tävling där uppgiften är att göra Ålands landskapsrätt 2007. Ledord är lokala produkter, traditionella smaker och metoder samt åländsk matkultur.

Nu vill arrangörerna ha allmänhetens hjälp. I ett pressmeddelande skriver de vill ta tillvara ”den väldiga kunskap om åländsk mat och åländska mattraditioner som vi vet att den åländska befolkningen innehar.”

Tävlingen är öppen för alla med anknytning till Åland.

Kriterierna är följande:

□ Allmänheten inbjuds att skicka in recept på en varm-rätt bestående av övervägande typiska åländska råvaror. I receptet skall anges för hur många personer receptet är skrivet, exakta mängder för ingredienserna samt en

utförlig beskrivning för tillagning. Bidragen skall vara inlämnade senast den 10/8 2007.

□ Från inskickade bidrag tar en jury utsedd av Ålands Kockars Förening fram tre finalister. Bidragen bedöms efter:

– Användning av lokala produkter.

– Nyskapande av traditionella smaker och metoder.

– Anknytning till åländsk matkultur.

Final:

□ Finalen avgörs 21 – 23/9 2007 i samband med skörde-festen på Åland 2007. Under ”öppna gårdar” 21- 22/9 på Ålands Hotell- och Restaurangskola samt på Skörde-marknaden 23/9 på Ålands Landsbygdscentrum.

□ Jury är besökare på marknaden samt besökare på övningsrestaurang Hjorten.

□ De tre finalisternas rätter tillreds av elever från Ålands

Hotell- och restaurangskola samt representanter från Åland Culinary Team. Samtliga tre rätter säljs som en portion bestående av tre asietter. Med portionen kommer en röstblankett samt en receptfolder på de tre rätt-terna. Det recept som samlat mest röster vinner tävlingen. Bland inlämnade röster lot-tas ett presentkort ut.

Priser:

Vinnaren av tävlingen vin-ner en middag för 4 personer tillredd i hemmet av kockar från Ålands Kockars Förening/ Åland Culinary Team. Dessutom får vinnaren ett års medlemskap i Ålands Kockars Förening.

För inlämning av recept samt eventuella frågor kon-takta: Ordförande Jonas Backman, Ålands Kockars Förening, Blåbärsstigen 10, AX-22100 Mariehamn. GSM: 040 57 98 530, e-post: jonas@backman.ax. (ke)



Restaurang
Terrass
Casinobar
Nattclub



TERRASSMENY

Sallad på rökt lax, quinoa, honungsdressing 12,00 €

Kräftmacka 2007 10,50 €

Nachos och nötter, tomatsalsa, guacamole 6,20 €

Hamburgare, Bomarsundsost, hummus 12,00 €

Grillad Lax, citruspotatissallad, tzatsiki 20,00 €

Pepparbiff, bakad potatis, sommarsallad 23,20 €

Clubsandwich, pommes frites, bacon, sallad 13,20 €

Hemlagad Kahluaaglass, jordgubbar 7,00 €

Ålandspannkaka, vispgrädde, jordgubbssylt 4,50 €

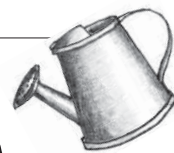
ARKIPELAG®

Strandgatan 31 Mariehamn, tel 24 020, www.hotellarkipelag.com



Titte Törnroth-Sarkkinen
Epost: titte.tornroth@nyan.ax

tittes trädgård



Nästa vecka besöker jag en trädgård där ett äkta tulpan-träd växer och trivs utomhus...

Trädgården med den undersköna dammen

I familjen Joelssons trädgård råder en fridfull stämning som genast smittar av sig till besökaren.

Det som kanske mest bidrar till lugnet är en exceptionellt vacker och stor damm.

Då man kommer till Lennart och Annsofi Joelsson i Krogstad i Lumparland möts man av ett enkelt men vackert stenparti redan på parkeringen och också entrén till huset är mycket inbjudande.

Men det är ändå först när man rundar byggnaden som man står inför den här trädgårdens absoluta juvel – en stor damm.

– Den är för stor, säger Lennart direkt då vi stannar upp och bara njuter av åsynen av vattenarrangemanget.

Hans inledningsreplik är minst sagt förbryllande, hur kan den här underbara anläggningen vara för stor?

Största pumpen

– Den är för djup och kanterna är för branta, vi får inte tillräckligt med vattenväxter att trivas för att de skulle hjälpa till att hålla vattnet klart, förklarar Lennart.

– Nu har vi varit tvungna att införskaffa den största pumpen som överhuvudtaget finns på marknaden.

Lennart rekommenderar alla som funderar på att anlägga en damm att diskutera med andra som redan har erfarenhet av en vattenanläggning.

– Nu först vet jag hur den borde ha konstruerats, säger han.

Han har säkert helt rätt men då man står vid dammen är det lätt att glömma att den kräver tekniska arrangemang och skötsel och som gäster tar vi oss friheten att helt enkelt bara beundra och njuta av resultatet av ägnas möda.

Gammaldags iris

Över mitten går en bro där man kan stanna upp och titta på fiskarna. I det sydvästra hörnet porlar ett vattenfall mellan stora stenblock och en liten staty och växter kring kanterna speglar sig i vattenytan.

Att vi råkar komma just då en gammaldags iris med okänt namn lyser intensivt blå i stora bestånd minskar givetvis inte heller den totala skönhetsupplevelsen.

Vi får veta att dammen, som är anlagd strax före sekelskiftet, är rejält över metern djup och att den rymmer 35.000 liter vatten.

En mörkt samsas med guld-



Blänkande skönhet. Annsofi och Lennart Joelsson vid den östra sidan av dammen, det som syns på bilden är bara hälften av vattenanläggningen. Bakom paret är sittgruppen och köksregionen.



fisk, guldidd och koikarp, karporna är favoriter.

Imponerande köksland

– Karporna är orädda och kommer fram

och visar sig, säger Annsofi.

Hon berättar att fiskarna ser till att familjen inte lider av mygg, alla larver äts helt enkelt upp.

I anslutning till dammen finns en sittgrupp med full utsikt över härligheten. Vid sittgruppen ligger också det imponerande kökslandet och ett litet växthus.

Sedan familjen i början av 80-talet övertog Annsofis släkthem har de hållit på med trädgården. Gården ligger öster om ett stort berg och den del av ägorna som idag är en cirka 1000 kvadratmeter stor trädgård har krävt både röjning och åtskilliga lass med mylla.

Förser familjen

– Här är bara sandjord och

här lär till och med i tiden ha varit ett sandtag, berättar Annsofi.

Efter röjningsarbetet anlades köksregionen.

Grönsakslandet är stort och förser familjen med allt från potatis, lök och gurka till rotfrukter och kryddväxter.

– Vi kan ha middagar där allt grönt som serveras är från det egna landet, berättar Annsofi.

– Dessutom fiskar vi och plockar svamp och Lennart jagar så också resten på matbordet är ofta egen produktion.

Älskar dahlior

Jordgubbslandets är Lennarts skötebarn.

– Jag tycker att det är lite jobbigt att sköta och eftersom han vill ha färska, egna jordgubbar får han ta hand om det, skratrar Annsofi.

De grönsaker som skall sås på förhand driver hon upp både inomhus, i det som på sommaren är punschveranda, och i växthuset.

Men det är inte bara grönsaker som

Annsofi driver upp själv utan också alla sommarblommor och då i synnerhet dahlior.

– Jag tycker om så många olika sorter, säger hon då hon får frågan om hon har någon favorit bland blommorna.

– Men speciellt dahlior älskar jag!

Mellan styroxskivor

Vi är för tidigt ute för att få njuta av dahliornas prakt men att de är många förstår man då man tittar i rabatterna.

Annsofi berättar att hon, med gott resultat, förvarar dahliaknölarna frostfritt mellan styroxskivor och att också de sedan får växa till sig i växthuset innan det är dags att plantera ut dem. (Det här med styrox lade åtminstone jag bakom örat eftersom mina knölar har haft en tendens att bli före detta dahlior under vinterhalvåret...) Att både Lennart och Annsofi är trädgårdsintresserade är uppenbart då man pratar med dem. Men det är lika tydligt att paret har sina egna specialområden.

Färska buketter

Lennart har ivrigt diskuterat både dammen och jordgubbslandet men då vi kommer in på specifika blommor tystnar han, de tycks helt och hållet vara Annsofis skötebarn.

Tror jag... Det visar sig nämligen att herrn i huset har ett aningen överraskande förhållande till blomsterprakten.



Harmonisk helhet. Trädgården utstrålar lugn med vackra stenpartier, små sittplatser och exotiska växter i stora krukor som varje höst släpas in till frostfri övervintring. Hittar ni hundens bollgömma?

– Jag vill kunna plocka färska buketter som jag varje vecka kan ta med till jobbet, säger han.

– Det är lite lyx att kunna

blommorna från den egna trädgården!

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax
Foto: SEPPÖ SARKKINEN

KRYSSET

NR 23

Lösningarna till kryss 23 vill vi ha senast **torsdagen den 12 juli**. Vinnare och rätt lösning presenteras **lördagen den 14 juli**.
Vinster:
Två Casinolotter i förstapris och varsin Naturlott till andra-pristagarna.
Sänd lösningen till **Nya Åland, PB 21, 22101 Mariehamn**. Märk kuvertet **Kryss 23**.

Namn:.....
Adress:.....
.....
.....

LÖSNING KRYSS 21

AR ZALIS-
RENS
ATS
OCH
SÄLLAS
FÄRIS
ÖVER
HÄNGS
HUVUD.
TOLV
TJUG
KASSEL-
FISER
VERKAR
BORGSE-
FRAM-
JÄNDE
TRÄFFAR
DE SOM
KOMMER
FRAM TILL
NÄGOT
PUST
PLATS
FÖR
FOAM-
BÄCK
HÄR MAN
INTE
FÅ FRÖN
SES NO-
MÅRDE
STUD-
ENTER
AR DET
ETT
SUG
EFTER
LÄNG-
SKAL
FÖRSTUP-
NING
LIVS-
UPP-
GIFT
EMIRAT
LÖPARE
D
SAMMAT
GÖRA
TURN-
ARE
KUDGAR
PÅ
BOKSET
KAMMAR-
HÄR
DET
HELA
S
© ORDSMEDJAN
© Bulls 340
S
KUNNAR
HÄR
DET
HELA
S
SQUASH
TAKSPARRE
FOT
ÄR
RAMI
PR
N
NITA
I
FOTO
R
TIE
GYMNASIA
MAC
TP
UA
P
Å
SLÄP
A
KARAOKE
INSEKTSANSIKTE
BÄST
SÄLJARE
FÅRA
GEN
KALV
RAL
LARE
SPE
H
UT
A
KLUT
ARSENAL
ÅTTA
AV
KVARSTÅ
APRIG
KKP
MOA
H
UT
R
UNT



AR ZALIS-
RENS
ATS
OCH
SÄLLAS
FÄRIS
ÖVER
HÄNGS
HUVUD.
TOLV
TJUG
KASSEL-
FISER
VERKAR
BORGSE-
FRAM-
JÄNDE
TRÄFFAR
DE SOM
KOMMER
FRAM TILL
NÄGOT
PUST
PLATS
FÖR
FOAM-
BÄCK
HÄR MAN
INTE
FÅ FRÖN
SES NO-
MÅRDE
STUD-
ENTER
AR DET
ETT
SUG
EFTER
LÄNG-
SKAL
FÖRSTUP-
NING
LIVS-
UPP-
GIFT
EMIRAT
LÖPARE
D
SAMMAT
GÖRA
TURN-
ARE
KUDGAR
PÅ
BOKSET
KAMMAR-
HÄR
DET
HELA
S
© ORDSMEDJAN
© Bulls 340
S
KUNNAR
HÄR
DET
HELA
S
SQUASH
TAKSPARRE
FOT
ÄR
RAMI
PR
N
NITA
I
FOTO
R
TIE
GYMNASIA
MAC
TP
UA
P
Å
SLÄP
A
KARAOKE
INSEKTSANSIKTE
BÄST
SÄLJARE
FÅRA
GEN
KALV
RAL
LARE
SPE
H
UT
A
KLUT
ARSENAL
ÅTTA
AV
KVARSTÅ
APRIG
KKP
MOA
H
UT
R
UNT

AR ZALIS-
RENS
ATS
OCH
SÄLLAS
FÄRIS
ÖVER
HÄNGS
HUVUD.
TOLV
TJUG
KASSEL-
FISER
VERKAR
BORGSE-
FRAM-
JÄNDE
TRÄFFAR
DE SOM
KOMMER
FRAM TILL
NÄGOT
PUST
PLATS
FÖR
FOAM-
BÄCK
HÄR MAN
INTE
FÅ FRÖN
SES NO-
MÅRDE
STUD-
ENTER
AR DET
ETT
SUG
EFTER
LÄNG-
SKAL
FÖRSTUP-
NING
LIVS-
UPP-
GIFT
EMIRAT
LÖPARE
D
SAMMAT
GÖRA
TURN-
ARE
KUDGAR
PÅ
BOKSET
KAMMAR-
HÄR
DET
HELA
S
© ORDSMEDJAN
© Bulls 340
S
KUNNAR
HÄR
DET
HELA
S
SQUASH
TAKSPARRE
FOT
ÄR
RAMI
PR
N
NITA
I
FOTO
R
TIE
GYMNASIA
MAC
TP
UA
P
Å
SLÄP
A
KARAOKE
INSEKTSANSIKTE
BÄST
SÄLJARE
FÅRA
GEN
KALV
RAL
LARE
SPE
H
UT
A
KLUT
ARSENAL
ÅTTA
AV
KVARSTÅ
APRIG
KKP
MOA
H
UT
R
UNT



GRATTIS

Casinolotterna i kryss 21 går till **Peter Lindblom** i Pålssöle. **Carina Sjöbell** och **Anna-Lisa Hägglund**, båda från Mariehamn, får varsin Naturlott.

Nyans sudoku

LÄTT

2	6	9		3			4
8		5	7				1
		4		8	1	6	5
	2						7
	4			2		3	8
5		7	6	3		1	
3			1	9			6
		9			8	7	2
	6	2	4		5	9	

Sudoku EB0102 © Bulls

MEDEL

	5		6	4	3			
1	2			7				
9								6
	3	4			7	9	5	
					2	4	1	
5				9	8		6	
		8	5			2		
4							8	3
	6	2		1		7		

Sudoku MB0102 © Bulls

SVÅR

		9						3
		8		5		1		4
			3					
					1			
						3	2	7
6	3				8			
7						9	5	
4	6		5					
5				8			6	

Sudoku HB0102 © Bulls

FÄR MAN
VARSIN
STRÄCKA
I
MÄTT-
FULLT
BRUTTA
OBJEKT
L
DEN GER
MED
SIG
L
VERKA
FÖREMÅL
FÖR
VISS
JAKT
L
AR
RÖDÖGD
FISK-
PINNE
L
KAN
LEDA
TILL
KOJA
HÄR
TAR
VI
EN
ANNAN
L
SÄLLSKAP
GÅR
UNDER
JORDEN
INGÅR I
KUVERT
MÅSTE
ANMÄLAS
L
© ORDSMEDJAN
© Bulls 342
L
TRÖGT
VARA
GUDING
VIRVLAT
HÄLLS
MEST
STÄENDE
GJORDE
EN
SVENSK
JASÄGARE
FÄR
MAN
TILL
SIST
L
BRÅKAS
BLIR
KNYCKT
STICKA
INTE
ETT
DUGG
SMÅ-
VÄXT
DIG
OCH
MIG
PAMP-
KAMP
ÄR NEDAN
NÄR DET
RÖR
MÄNEN
SE MEN
INTE
SYNAS
SJU ÅRS
LÖN
GICK FRÅN
DÖRR
TILL DÖRR
CAPONE
YGGEDRASIL
ERSATT-
ES AV
EURO
VATT-
NET
PUST
STRONG
PIMP-
LING
SEM-
ESTER-
MARODÖR
HACK-
MAT
KAN TAS
FRÅN
DYNA
ÄR
INTE
SÄLLAN
SÄLLEN
AN-
ROPA
HAR
HERRE
NÄGOT
I SIN
SER DEN
SOM
PASSAR
DROG
FRÅN
TIRANA
GÖR
JORDEN
BÄTTRE
FARA
KORT FÖR
STOR-
STAD
SMULT-
RON-
STÄLLE
VILLES
VESSLA
RAMMEL-
BULJONG
FÖRLORAS
MED FLIT
L
TECKEN
I NOT-
SYSTEM
HANS
LILLA
VAR RÖD
NAMN-
FINT
DEN
VAKTAR
I GIZA
LYSTER
L
INDISK
DELSTAT
KATT-
DJUR
UPPREPAS
TILL
PLADDER
ÄR
DRAGEN I
HAR ETT
AROM-
ATISKT
RIS



FÄR MAN
VARSIN
STRÄCKA
I
MÄTT-
FULLT
BRUTTA
OBJEKT
L
DEN GER
MED
SIG
L
VERKA
FÖREMÅL
FÖR
VISS
JAKT
L
AR
RÖDÖGD
FISK-
PINNE
L
KAN
LEDA
TILL
KOJA
HÄR
TAR
VI
EN
ANNAN
L
SÄLLSKAP
GÅR
UNDER
JORDEN
INGÅR I
KUVERT
MÅSTE
ANMÄLAS
L
© ORDSMEDJAN
© Bulls 342
L
TRÖGT
VARA
GUDING
VIRVLAT
HÄLLS
MEST
STÄENDE
GJORDE
EN
SVENSK
JASÄGARE
FÄR
MAN
TILL
SIST
L
BRÅKAS
BLIR
KNYCKT
STICKA
INTE
ETT
DUGG
SMÅ-
VÄXT
DIG
OCH
MIG
PAMP-
KAMP
ÄR NEDAN
NÄR DET
RÖR
MÄNEN
SE MEN
INTE
SYNAS
SJU ÅRS
LÖN
GICK FRÅN
DÖRR
TILL DÖRR
CAPONE
YGGEDRASIL
ERSATT-
ES AV
EURO
VATT-
NET
PUST
STRONG
PIMP-
LING
SEM-
ESTER-
MARODÖR
HACK-
MAT
KAN TAS
FRÅN
DYNA
ÄR
INTE
SÄLLAN
SÄLLEN
AN-
ROPA
HAR
HERRE
NÄGOT
I SIN
SER DEN
SOM
PASSAR
DROG
FRÅN
TIRANA
GÖR
JORDEN
BÄTTRE
FARA
KORT FÖR
STOR-
STAD
SMULT-
RON-
STÄLLE
VILLES
VESSLA
RAMMEL-
BULJONG
FÖRLORAS
MED FLIT
L
TECKEN
I NOT-
SYSTEM
HANS
LILLA
VAR RÖD
NAMN-
FINT
DEN
VAKTAR
I GIZA
LYSTER
L
INDISK
DELSTAT
KATT-
DJUR
UPPREPAS
TILL
PLADDER
ÄR
DRAGEN I
HAR ETT
AROM-
ATISKT
RIS



MÖTEN

KARLBERG/LARPES
SLÄKTFÖRENING r.f.

kallas till
ORDINARIE FÖRENINGSMÖTE
lördagen den 11.8.2007 kl 15.00
på Havspaviljongen i Kökar.
Stadgeenliga ärenden.

Anmälan om mötes-/middagsdel-
tagande före den 1.8 på e-post:
larpes@inet.fi

Info tel 050 351 8136
Styrelsen

Annonsera i
den tidning
du själv läser.

Kontakta Nya Ålands
annonsavdelning
tel. 23 444

Nya Åland
☆☆☆

SÄLJES

ANTIKA, ALLMOGE
och KURIOSA

samt bruksföremål, porslin, glas,
böcker & alandica, uppstoppade
fåglar m.m.

Säljes privat i Hulta, Sund följande
söndagar 1, 8, 15, 22 & 29.7
kl. 10-18 samt
onsdagar 4, 11, 18 & 25.7
kl 14-20

Kaffeförsäljning. Följ skyltar från
Finby. Enstaka saker samt nästan
hela hem köpes. Kont. bet, hämtas.
För mer info ring 45 450 Bosse.

SÄLJES



FORD COUGAR 2,5I V6

-99 133 tkm, abs, antispinn/-sladd,
airbag, backsensor, larm, färd dator,
ac, s-v-däck, 17" & 16" lättmet.fälg,
läderklädsel mm 15.000€.
Tel 0503 517278

ÖVRIGT

Förbundskansliet
i Södra Ålands
skoldistrikt har
SEMESTERSTÄNGT
till den 28.7

I brådskande fall kan res-
pektive skolnämndsord-
förande kontaktas.

SÅHD k.f

Christian Jansson 21 039

Eckerö

Birgitta Blomqvist 38 390

Hammarland

Maria Rosbäck 37 602

Jomala

Maria Hagman 32 517

Lemland

Regina Stenroos .. 34 303

Lumparland

Sune Wilhelms 35 736

Förbundsstyrelsen och
skolnämnderna

ÖVRIGT

Avanspartners får nytt
utseende och ny adress

Från och med den 2 juli är vår nya
besöksadress Torggatan 5, 4 vån.

Välkommen upp!



avanspartners

LAW ASSET MANAGEMENT FINANCE

Torggatan 5, 4:th floor, Tel: +358 18 22328, E-mail: info@avanspartners.ax

www.avanspartners.ax

Glesare i kyrkbänkarna

Men ännu noteras över 55.000 gudstjänstbesök årligen

Tomt är det inte. Men nog
glesnar det i kyrkornas
bänkar.

För varje år sjunker anta-
let besökare i Mariehamn
och på landsbygden.
Samtidigt blir antalet sam-
mankomster färre.

Nya Åland har tagit del av en
del kyrkostatistik. Dels från
Mariehamns församling, dels
från Åsub, Ålands statistik och
utredningsbyrå, och dels från
uppgifter vad gäller riket samt
Sverige. Trenden är sig lik över-
allt. Den kyrkliga aktiviteten
minskar. Men ännu finns det
folk i bänkarna i våra kyrkor.
Man talar om sammantaget sju
miljoner kyrkobesök i Finland
och 20 miljoner i Sverige.

På hemmaplan pekar dock
siffrorna tydligt neråt. Både
antalet gudstjänster och guds-
tjänstbesökare sjunker.

Minus i stan

Siffrorna för Mariehamns för-
samling visar

■ År 2001 deltog 35.162 perso-
ner i olika gudstjänster. Motsva-
rande siffra för 2006 är 22.260.

(Denna minskning förklaras
delvis av att statistiken sedan
12006 görs på annat sätt. Var-
ken kvällsgudstjänster eller
sammankomster på Lemböte
räknas in på samma sätt som
tidigare. Antalet gudstjänstbe-
sökare för år 2005 är 32.631.)

■ Samtidigt kan man notera att
antalet sammankomster mins-
kat kraftigt, från 748 till 522.

■ Antalet deltagare i nattvar-
den minskade under samma
femårsperiod från 4.856 till
3.699.

Också för hela Åland har an-
talet gudstjänstbesökare mins-
kat år från år. Det visat statistik
från Åsub. Här gäller något
andra år i statistiken, 2002 och
2005.

■ År 2002 noterades för de 13
åländska församlingarna 59.841
gudstjänstbesök. Samma siffra
för år 2005 är 55.454, alltså mer
än 4.000 färre.



Lockar eller lockar inte? All kyrkostatistik fortsätter att peka nedåt. Så här tomt är det dock sällan. Medeltalet för högmässorna i Mariehamn ligger på 111 besökare. Här är en interiör från Föglö kyrka helgad åt Maria Magdalena. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

■ Antalet döpta har också sjun-
kit. Från 253 för år 2002 till 234
för år 2005:

Sju miljoner

Trots att fler och fler träder ur
kyrkan visar statistiken från år
2006 på runt sju miljoner kyrko-
besökare inom den evangelisk-
lutherska kyrkan i Finland. Års-
översikten som nu publicerats
visar följande för landet:

■ Antalet utträden 34.952.

■ Antalet inträden 10.116.

■ Nattvardsgäster: 2,5 miljo-
ner.

■ 84 procent av de födda ge-
nomgår dop.

■ 88,2 procent av de unga kon-
firmerar sig.

■ 61 procent ingår kyrkligt äk-
tenskap.

■ I församlingsverksamheten
deltog 5,7 miljoner personer.

Tappat i Sverige

I Sverige blir det också glesare
i kyrkbänkarna visar statistiken
för 2006 enligt Kyrkans tidning.
Totalsiffran för året blir "bara"
just under 20 miljoner guds-
tjänstbesök.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

"Högmässan är bra"

Kyrkoherde Jan-Erik Karl-
ström är inte glad åt det
minskade antalet kyrkobe-
sökare.

– Men, det är nya tider
nu, säger han. Högmäs-
sornas besök är i alla fall
bra.

Högmässorna i Mariehamn
klockan 11 varje söndag har i
medeltal 111 besökare.

– Det är bra, tycker kyrko-
herde Jan-Erik Karlström i
Mariehamns församling. Vi
jobbar på att de ska förbli väl-
besökta i fortsättningen.

Förklaringar till den nedåt-
gående trenden är annars att
S:t Mårtens kyrka har varit
stängd, att många äldre tro-
na besökare har fallit bort och
slutligen att musikalivet med
körer tidigare var mycket ak-
tivt och drog folk till kyrkan.
**Vad gör ni nu för att få fler
till kyrkan?**

– Vi ska bland annat flytta
söndagens kvällsgudstjänster
till vardagskvällar och rikta
dem till olika grupper, exem-



Inte alltid glad. Kyr-
koherde Jan-Erik Karlström
bekymrar sig över kyrkostatis-
tiken.

pelvis mot ungdomar.
**Varför ska man alls gå i
kyrkan?**

– Det finns fyra viktiga anled-
ningar; Bibelordet, gemenska-
pen, bönen och nattvarden.
Allt detta behöver människan.
(ka-f)

Ingen politik på bondbröllopet

**Socialdemokraterna i Jo-
mala får inte föra kampanj
på bondbröllopsmarkna-
den i helgen.**

**Politik hör inte hemma
på historiska marknader
anser arrangörerna.**

Ett utskick från socialdemo-
krater har väckt heta känslor
bland jomalaborerna. I ett re-
klamblad aviserade sossarna
att man kommer delta med
ett politiskt stånd på helgens
bondbröllopsmarknad. **Ca-
rina Aaltonen** förklarar att
utskicket var ett misstag.

Det fanns en idé att dra
i gång valkampanjen på bond-
bröllopsmarknaden. Men för-
slaget fick bestämt nej från ar-
rangörerna.

– Bondbröllopet är ett turis-
tevenmang. Det är ingen plats
för politik, säger **Linda Sund-
blom**, som är projektledare
för bondbröllopet.

– Vi som deltar i arbets-
gruppen var totalt överens.
Beslutet gäller alla partier,
inte enbart sossarna.

Samlar åsikter

När arrangörernas nej kom
hade sossarnas reklamblad re-

dan hunnit gå ut.

– Det var olyckligt att re-
klambyrån hann skicka ut
reklamen, säger Carina Aal-
tonen.

I går fick jomalaborerna hem
en rättelse där socialdemo-
kraterna förklarar misstaget.
Nu kommer man istället att
kampanjera utanför Kantarel-
len och Sven Mattssons, samt
på Ramsholmen.

– Vi vill tala med så många
jomalabor som möjligt och
höra deras åsikter inför valet.
Vilka frågor som intresserar
dem.

Klart nej

Arrangörerna bakom de an-
dra historiska marknaderna
på Åland säger också nej till
politikerna när Nya Åland gör
en rundringning.

– Vi har aldrig fått någon
förfrågan och vi har inte fat-
tat något principbeslut. Det
får vi ta ställning till när den
dagen kommer, säger **Jörgen
Lindholm** från Fornfören-
ingen Fibula, som arrangerar
Vikingamarknaden.

Han tror ändå inte att sty-
relsen skulle godkänna ett
sådant förslag. Hans kollega



Politik? – Nej, tack.

Arrangörerna bakom bondbröl-
lopet i Jomala när kommunens
socialdemokrater ville delta på
marknaden med ett politiskt
stånd.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Tor Kudinoff, som är en av
arrangörerna bakom Gustav
Vasa-dagarna, är inne på sam-
ma linje:

– Man kan inte hålla på
med politiska kampanjer på
en medeltida marknad, säger
han.

Också Bomarsundsdagarna
har samma policy:

– Vi vill inte bland in po-
litik i Bomarsundsdagarna.
Det skulle inte passa in i sam-
manhanget. Det är ett kultu-
rellt evenmang, säger **Marc
Blumenthal**.

JENS FINNÄS
jens.finnäs@nyan.ax
tfn 528 466

TV-programmet

lördag 30 juni

10.15 Barnprogram [3903092]
10.15 Franklin [9312479]
10.35
Katter – en dokusåpa [8555301] **10.45** Så här går det till på Saltkråkan (R) [1419856]
11.15 Sagoträdet (R) [9134363]
11.30 Pi (R) [9716818]
11.45 Mánaíð-tv (R) [9155856]
12.00 Fieteri (R) [85566]
12.20–12.35 Tur och retur [4700108]
14.30 Stin special: Al Gore (R) [5924]
Även 1/7.
15.00 Packat & klart sommar (R) [6653]
15.30 Sommartorpet (R) [9740]
16.00 Uppdrag granskning – sommarspecial (R) [20479]
Samhällsprogram.
17.00 Tre kärlekar (R) [39127]
Svensk dramaserie från 1989.
18.00 Allsång på Skansen (R) [33943]
Musikprogram.
19.00 Bolibompa [4092]
19.00 Pingu (R) [29108]
19.05 Disneydags (R) [656653]
20.00 Ebba och Didrik (R) [837]
Svensk familjeserie från 1990. I rollerna: Lisen Arnell, Johan Widerberg, Suzanne Reuter.
Del 3 av 9.
20.30 Rapport [11127]
20.45 Sportnytt [5555176]
21.00 Försvarsadvokaterna [49721]
Även 4/7.
21.45 Minnenas television [5806672]
Vi minns Egon Kjerrman.
22.50 Seriestart: Romerska rikets uppgång och fall [4432194]
Brittisk dramadokumentärserie från 2006. Del 1 av 6.
23.45 Rapport [3451585]
23.50 Motor: VM i speedway [9233189]
Deltävling från Cardiff, England.
0.35 Stjärnorna på Waldbühne i Berlin [43152159]
2.40 De fördömdas drottning [6739420]
FILM Australisk-amerikansk skräckfilm från 2002. När vampyren Lestat träder ut bland de dödliga i skepnad av en rockstjärna väcks vampyr-drottningen Akasha. I rollerna: Stuart Townsend, Aaliyah.
4.20–9.15 SVT24 [21772772]



14.55 Motorist (R) [175214]
15.25 Söderläge (R) [2328382]
15.55 Örter – naturens eget apotek (R) [5617585]
16.15 Telefontider (R) [7416127]
17.10 Kvinnans plats: Sisters in law (R) [3286635]
18.55 Helgmålsringning [9254653]
19.00 Aktuellt [82189]
19.15 Säsongstart: Där ingen skulle tro att någon kunde bo [816924]
Norsk reportageserie från 2005. För 15 år sedan flyttade Per Sørflaten in i en ensligt belägen stuga på Laksfjordvidda i Finnmark. Del 1 av 5. Även i SVT1 4/7.
19.45 Programstart: Jan och havsörnen [976419]
Danskt naturprogram från 2006. Med sin kamera ger sig naturfilmaren Jan Tandrup Petersen ut på jakt efter de vilda djuren i Danmarks fauna. Havsörnen.
20.00 Din släktsaga (R) [5498]
Tittarnas egna släktasagor från 2005. Del 3 av 8. Piraye och hennes svenska barnbarn Nese Örsan Åström berättar sin turkiska farmors historia.
20.30 The comeback [4769]
Även 1/7.
21.00 Parkinson [26382]
Brittisk pratshow från 2007. Del 7 av 12. Gäster är komikern Gene Wilder, skådespelaren Patrick Stewart och journalisten Ian Hislop. Musikartist är Joe Cocker.
21.45 Tiger, tiger [5273301]
Brasiliansk kortfilm från 2006. En gigantisk tiger dyker upp i den stora staden för att tvinga fram den inneboende verkligheten.
22.00 Aktuellt [93818]
22.15 Amadeus – Director's cut **FILM** [99656547]
Amerikanskt drama från 1984 och 2002. Antonio Salieri, hovkapellmästare i Wien under 1870-talet, biktar sig efter ett självmordsförsök. Han berättar hur han under hela sitt liv avundats, hatat och beundrat Wolfgang Amadeus Mozart. I rollerna: F Murray Abraham, Tom Hulce, Elizabeth Berridge.
1.10–2.05 Sopranos (R) [1186062]



7.30 Lilla huset på prärien [486092]
8.30 Barnprogram [497108]
9.30 Simpsons [156214]
10.00 Simpsons [157943]
10.30 Ett geni i familjen [3429837]
10.55 Ett geni i familjen [6309127]
11.25 Scrubs [5050568]
11.55 Scrubs [6637943]
12.25 All of us [378059]
12.55 All of us [711740]
13.25 Memento [3416301]
13.50 Den bästa [44338721]
FILM Amerikanskt drama från 1984. Roy Hobbs, en okänd, medelålders basebollspelare, dyker upp i baseboll-kretsar från ingenstans. I rollerna: Robert Redford, Robert Duvall, Glenn Close.
16.25 Top model Kanada [3035540]
17.30 Rachael Ray [4242108]
18.20 My boys [3055856]
18.45 The class [2142905]
19.10 Real housewives of Orange County [849382]
20.05 Extreme home makeover (R) [476450]
21.00 Navy CIS [332672]
22.00 Den vilda jakten på juvelen **FILM** [571769]
Amerikanskt äventyr från 1985. Joan Wilder och Jack Colton är tillbaka och den här gången tar det vilda äventyret plats i Nordafrika. De har fått nys om en mycket värdefull juvel, som de söker efter. Snart utvecklas äventyret till en livsfarlig lek. I rollerna: Michael Douglas, Kathleen Turner, Danny DeVito.
0.00 Hotel Babylon [4516505]
Brittisk dramaserie från 2006.
1.05 Gudarna måste vara tokiga 2 **FILM** [6071371]
Botswansk komedi från 1981. Xixo stöter ihop ännu en gång med den så kallade civiliserade världen då han söker efter sina barn som hamnat i en tjuvskyttes lastbil. I rollerna: NlXau, Eiros, Nadies.
3.00 Rescue me [2107604]
4.00 Rescue me [2375994]
4.50–6.20 Rollerball [2137555]
FILM Amerikansk-tysk action från 2002. I rollerna: Chris Klein, Jean Reno, LL Cool J.



6.30 Elias – den lilla räddningsbåten (R) [7964924]
6.40–6.50 Elias – den lilla räddningsbåten (R) [2440276]
6.50 Barnprogram [66920818]
9.59–12.30 Nyhetsmorgon lördag [430236837]
13.30 Bästa maten [514214]
14.00 CBS 60 minutes [867943]
Amerikanskt nyhetsmagasin från 2007. Även 1/7.
15.00 Direkt: Tiplördag [32574030]
Direktsänt magasin med damfotboll och trav. **17.00–19.00 Direkt:** Fotboll: AIK–Hammarby [479363]
20.00 Nyheterna och vädret [589452]
20.30 Reprisstart: I en annan del av Köping (R) [441653]
Svensk dokumentärserie från 2007. Om livet på ett gruppboende för funktionshindrade i Köping. Del 1 av 6.
21.00 Sommarkryssat – med Lotto-dragningen [7170276]
Svenskt underhållningsprogram från 2007. MedAvril Lavigne, Charlotte Perrelli, Jimmy Jansson, Mikael Rickfors, Sara Löfgren och Fibes Oh Fibes.
22.15 Vincent [7859127]
23.00 Nyheterna och vädret [762479]
23.15 Vincent, forts [447189]
23.55 Den engelske patienten **FILM** [61350943]
Amerikanskt drama från 1996. Andra världskriget lider mot sitt slut och på ett övergivet kloster i Italien vårdar sköterskan Hana en svårt brännskadad man. Mannen börjar berätta för Hana om sitt liv och om sitt livs kärlek. Före kriget var han ökenforskare och förälskad i den vackra Katherine som var gift med en kollega. Katherine var motvillig till en början att inleda en affär men sen tog känslorna över. I rollerna: Ralph Fiennes, Juliette Binoche, Kristin Scott Thomas.
3.00 Frequency [4949710]
FILM Amerikansk science fiction från 2000. I rollerna: Dennis Quaid, James Caviezel, Elizabeth Mitchell.
5.00 Par i brott (R) [5017994]
5.45–6.30 Lättlagat (R) [6297710]



17.05 TV-nytt
17.15 Uteliv: Jakten på ljuset
Jim Brandenburg, en världsberömd naturfotograf med hyllan full av fina priser. När han började bli trött och oinspirerad, beslöt han sig för att endast ta ett foto per dag i 90 dagar.
18.15 TV-nytt
18.25 Sportnytt
18.30 Zon5: Livet enligt Rosa
Svensk dramaserie. Del 5 av 12.
19.00 Röda Nejlikan
Brittisk dramaserie. Del 7 av 12. Röda Nejlikan alias sir Percy Blakeney fot-sätter att rädda franska ädlingar från giljotinen medan revolutionärerna med Robespierre i täten försöker stoppa hans framfart.
19.45 Tibet i Spanien
I en gudsförgäten by i Spanien blev en förfallen byggnad förvandlad till ett tibetansk-buddhistiskt center. Ett reportage från Karma Guen, som byn numera heter.
20.00 TV-nytt
20.10 Sportnytt
20.20 Solens mat
Svensk matserie. Del 4 av 6. Bo Hagström fortsätter sina kulinariska resor i Italien. Denna gång besöker han cimbrernas forna bosättningsområden och smakar på krämig risotto och ”den godaste spädgrisen i stan”.
20.50 Författarporträtt: Malin Kivelä
För Malin Kivelä handlar skrivprocessen om kommunikation. Man får tala utan att bli avbruten och just då i den skrivande stunden blir man helt och hållet förstådd av den tänkta mottagaren.
21.15–22.45 En kärlekshistoria **FILM** [61350943]
Danskt drama från 2001. Kira och Mads hade varit gifta i några år, när Kira blev inlagd på mentalsjukhus där hon blev kvar i två år. Nu kommer hon tillbaka till sitt hem, sin man och sina två barn. I rollerna: Stine Stengade, Lars Mikkelsen, Sven Wollter. Regi: Ole Christian Madsen. (En kaerlighedshistorie)



8.00 Tv-nyheter [18009]
8.05 Stjärnor i Europa [9498943]
9.00 Tv-nyheter [72030]
9.05 William & Mary (R) [5374566]
9.55 Mundo: Ännu en gång om kärlek [4358092]
10.00 Tv-nyheter [62653]
10.05 Konstnärsliv [9130769]
11.00 Tv-nyheter [10276]
11.05 A-zoom [3892127]
Från vidvinkel till närbilder.
11.35 Yrkesval [3873092]
Programserien som stöder unga i valet av yrke.
12.05 Existens [533943]
Aktuellt magasin om etik, filosofi och livsfrågor.
12.35 Scenbyte [523566]
13.05 Janne Rantanen i huvudrollen [1421568]
13.40 Arktisk rapport 1 [5488127]
Lapplandskildraren Juhani Lihtonen.
14.15 Diagnos: Mord [70818]
Amerikansk kriminalserie.
15.00 Tv-nyheter [54092]
15.05 Mord och inga visor [8276011]
Brittisk dramaserie. Enda vittnet.
15.55 Det nordiska ljuset: Guckusko [3245547]
16.05 Prisma: Mirakelräddad [4876289]
16.55 Nyheter på teckenspråk [9686769]
17.00 Tv-nyheter [87382]
Finsk text på text-tv 335.
17.05 FST: TV-nytt [5991045]



17.15 Monk [9033653]
Monk och maratonlöperskan.
18.00 Världens skatter [47189]
Den iranska staden Isfahan.
18.15 Finländsk antikrunda [65127]
Från Stamö i Fredrikshamns skärgård.
18.45 Den vida naturen: Den mäktiga ekvatorn [8618905]
Kampen om ljuset. Del 2 av 6.
19.35 Team Pullman [1834214]
Ett oidentifierat offers kvarlevor sätter teamet på prov.
20.30 Tv-nyheter och väder [92045]
Finsk text på text-tv 335.
20.45 Sporttrutan [736214]
21.15 De maktthavande [2766837]
Demokratins självförsvär. Fikonspråk och gamla fraser.
21.30 Zigenar-tv [856]
Orkestern Manne Menuetti musicerar mellan sketcherna.
22.00 Daniel Deronda [14059]
FILM En miniserie om bygger på en roman av George Eliot om passion och kärlek i 1860-talets England. Del 1 av 4.
22.55 Actors studio [7269699]
Skådespelaren Salma Hayek är kvällens gäst hos James Lipton. Hayek är känd för bl a filmen Lonely Hearts Killers.
23.40–23.50 Euronews [4629295]

6.00 Frågespel [83011]
8.30 Lilla tvåans morgon [9653]
9.00 Galaxen [6845740]
9.25 Regionala nyheter [37953092]
11.45 Spelnytt [2332585]
12.15 Bygga en kajak (R) [432740]
12.45 Stötfångaren [897653]
13.15 Mat med Niklas [792905]
13.45 ABC i digital-tv [3174363]
13.50 Världscupen i trampolin hoppning [712769]
14.20 Boboll: Damernas Öst – Väst [22810547]
16.55 V75-travet [784301]
17.35 Det kan inte vara sant! [22108]
18.00 Tv-nyheter [14363]
18.10 Sporttrutan [9261943]
18.15 Vagnen [33030]
Sauli Niinistö och Paavo Arhinmäki.
18.45 TukkiJoella [6284092]
FILM Finskt drama från 1951. I rollerna: Tauno Palo, Helge Herala, Rauni Ikäheimo.
20.20 EM i rytmisk gymnastik [285634]
I dag avgörs det segrande landet i den individuella teamtävlingen. Den heta gruppens prestationer i sammandrag. Refereras på finska av Marika Aho. Expert: Emma Kurki.
21.05 Flodpolisen på Donau [840585]
Den ondas ansikte. I ett fraktfartyg på drift påträffas döda kroppar och lasten har försvunnit.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3938566]
22.05 Act one [545059]
En hel bredsida med sketcher och verbalt fyrverkeri. Femton standupkomiker i Finlands första kedja deltar. På estraden möter vi i dag Pekka Jalava, Rick Lyons och Teemu Kontoniemi. En del scener kan vara olämpliga för barn.
22.35 Pitch black [1744924]
FILM Australisk science fiction från 2000. I rollerna: Vin Diesel, Radha Mitchell. Regi: David Twohy.
0.20 Vagnen [29081]
0.50–2.00 Frågespel [5723449]



8.00 Köpkanalen [768108]
9.00 Pokémon [725653]
9.25 Skräckskolan [3579634]
9.50 Ninjasköldpaddorna [2832905]
10.15 Den lilla sjöjungfrun [6385450]
10.45 Disneys klassiker [2055585]
11.00 Transformers Cybertron [172547]
11.25 Tangomätaren 2007 [4529943]
11.30 Köpkanalen [424127]
12.00–13.00 Vinstpotten [128566]
14.30 Formel 1-studio [459214]
14.50–15.20 Motor Forum: Drag racing [348189]
15.55 Radio Novas konsert [6953856]
Alla tiders bästa blandning i Brunnsparken i Helsingfors. I konsertens första del ser vi bl.a. Ari ”Idols” Koivunen, PMMP, Uniklubi, Irina, Lauri Tähkä och Hanna Pakarinen. Andra delen sänds 12.6. Då uppträder bl a Sunrise Avenue, Yö, Apulanta ochJonna Tervomaa.
17.45 Tangomarknaden närmar sig [640189]
18.00 Formel 1: Tidsträning [584108]
19.00 Sjuans nyheter [771092]
19.10 Resultatrutan [3177837]
19.15 Underhållningens 50 i topp [8849045]
Timo A Mikkonen. Päiviö Pyysalo har intervjuat femtio av de främsta namnen inom finsk tv-underhållning.
19.30 Ennätyjsjakti [9209455]
22.00 Tians nyheter [159856]
22.10 Resultatrutan [6366016]
22.25 Die Hard 2 [2303943]
FILM John McClane måste bekämpa en terrorist-armé som övertagit Washingtons flygfält. Ett plan hinner förstöras under landningen och ett annat är på väg. Bland passagerarna finns en mycket viktig person. I huvudrollen: Bruce Willis. Regi: Renny Harlin.
0.40 Formel 1: Tidsträning [1631081]
1.10 Hätätäila [5920555]
2.10 Voittopotti late night [9967848]
3.10–8.30 Den rätta [83979913]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
9.00 Kulturen. Repris av måndagens, tisdagens och onsdagens Kulturen. **9.45** Musik. **10.00** Sommarprat. Med Simon Dahl. Repris från måndagen. **11.30** Sommarprat. Med James Henderson. Repris från tisdagen. **13.00** Veckans gäst. Programledare Tom Wiklund. Repris från fredagen. **14.00** Sommarprat. Med Mikael Rosbäck. Repris från onsdagen. **15.30** Djur och natur. Repris från onsdagen. **16.30** Jazz med Wallers. Programledare Ann-Christin och Kurt Waller. Repris från 23/6. **17.30** Sportpasset – Öspelspecial del 2. Vi fortsätter att presentera de resterande sporterna Åland deltar med i Öspelen 2007 på Rhodos. Repris från måndagen. **18.30–19.00** Musik. **5.30** Musik.

TV ÅLAND INFOKANALEN

Nedslag i åländsk sommar.

Sett och hört, händelser, smultronställen.

Nyankortsvinnare:
Ulla Sjöström Eckerö
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Blå moppe säger förlåt.
MESS FRÅN 0457.

Air Åland borde vara mer tillmötesgående

■ En av våra medverkande i Ålands orgelfestival rå-kade ut för en försening vid flygresan från England och missade anslutningsplanet till Åland. Han blev tvungen att övernatta i Stockholm och flyga till Åland morgo-nen därpå.
Biljetten för 145 euro på Air Åland visade sig vara värdelös, eftersom han inte tilläts boka om den, utan tvingades köpa en ny. Planet till Mariehamn nästa morgon var långt ifrån

fullsatt, bara några få pas-sagerare.
Det här är ett oaccepta-belt sätt av Air Åland, att inte tillåta ombokning av en så dyr flygbiljett. Det skulle vara annat om det handlade om en lågprisbiljett.

Henryk Gwardak
Ålands orgelfestival.

Air Ålands vd **Anders Alm**, 0457-343 00 99, svarar:
– Våra regler är att man

måste göra ombokningen senast två timmar innan det inbokade planet från början avgår. Det är för att förhindra att folk bokar och bara uteblir så att vi får ”no shows” och på så sätt inte kan leverera de platser i flyget vi behöver leverera. Men flygresenären är väl-kommen att kontakta mig om han kan bevisa att han inte haft möjlighet att ändra biljetten inom föreskriven tid. Vi är flexibla i fall av flygförseningar.



Missnöjd. Insändarskribenten Henryk Gwardak är missnöjd med Air Ålands service då en av de medverkande i Ålands orgelfestival missade sitt anslutningsplan till Åland. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Åland ut ur EU nu

■ **Efter att ha** diskuterat med många Eu-motståndare har jag funderat varför vi ännu är med i en union som enbart åter ut oss långsamt men säkert och har inget annat intresse av sina medlemsländer än egen vinning. Varför är då denna union? Vilka är personerna som suttit och räknat ut följderna av bidragsgivning i första hand och indragning i sista? Vem är det som håvat in de stora pengarna? Vilka länder har fått det bättre?

Det är i alla fall inte vi i Finland

och på Åland. Nej, tackar för tiden före Eu:s inträde gör jag och många med mig.
Det kan väl inte vara helt omöjligt att gå ut ur en union som är till belastning för folket, även om man dessvärre har sett till att man tar till dryga böter för ”utträdet”. Men hellre det än fattigdom långt framöver. Sverige har varit lite klokare och misstänkte farorna långt i förväg.
Allting skulle bli sååå bra och sååå billigt, men vad har vi fått erfa-ra? Jo, ingenting är så dyrt som nu, medelinkomsttagarna har knappt råd med mat och hyra för att inte tala om pensio-närer och studerande.
Bostäder saknas, för dyr hyra,

egnahemshus säljs, stugor likaså på grund av alla de pålägg som producenterna satt på sina produkter. Vem skall köpa alla hus och stugor, båtar och bilar som får stå tomma ifall ingen med stinn börs är intresserad? Det värsta är att mångfalden av denna egendom inte är betald av ägarna och det betyder att köparen får köpa skulden också. Vem har ansvaret för denna utveckling?
Det är knappast folket i gemen. Ingen vill ha en massa skulder och det är få förunnat i dagens läge att undgå fällorna. Endast de som kan bokföra och deklarerar bra nolltaxerar, men den verkliga inkomsten blir odeklarerad.

Nej till Eu

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Hej primärvården! Nu har jag väntat i 1,5 timmar and counting inomhus i strålände eftermiddags-solsken på att få salva för en enklare åkomma. Jag vet att det här låter crazy, men kunde ni inte fixa en uteservering med högtalarupprop för oss som egentligen saknar kräm-por? Fiket är ju föredömligt öppet. Skulle gärna sitta i solen utan att riskera att missa min salva. Nu vå-gar jag förstås inte gå till receptionen och delge denna idé av rädsla för att både synas och bli Lynchad. Mina medväntande börjar se ut som de är kapabla till vad som helst. **Plupp.**

■ ■ Ska Ålands vatten skötas lika bra som Mise? Då folk får vi gott vatten! **0457.**

■ ■ Jag har varit singel en tid efter ett långt förhållande, jag undrar hur i fridens dagar man träffar tjejer förutom krogen? **0457.**

■ ■ Skaffa hopptorn till Marie-hamn!! **Hälsningar en smart tjej!**

■ ■ Tips till ledningen på Birka Paradise. Nu är Birka långt ner på skalan beträffande service från personalen.Utbilda dem i service, skicka ombord hemliga kontrollanter, så får ni se. Beträffande Viking line, så är servicen bra, men maten inte så tilltalande. Eckerölinjen har bra mat och bra service. **Lär av dem.**

■ ■ Läste att en skärgårdstorpare fick i nerverna på Strand. Jag menar att Strand borde gå i land, för evigt. Och inte skilja sig från gräsrötterna något mera. 4 år var 4 för mycket. **M.E.**

■ ■ Du som har svart flaggstång! Singel? **Svarta änkan undrar!**

■ ■ Ett tips till Radio Vegas sk experter. Om ni säger varje ord bara en gång i stället för tre, kunde ni svara på flera frågor! De där IFK-VPO, 27.10, vilken rysare. På med långkalsongerna . Bara det inte är kört redan, vakna. **Mattsson.**

■ ■ Ni som klipper buskarna efter kl. 23 vid Ö. Skolgatan 3. Kan ni vänligen sluta nojsa?! Det finns människor som vill sova här!! Tänker ni inte alls??! F-n vad korkat!! **0500.**

■ ■ Varför finns det inte soppkött i butikerna, inte bogfläsk i bit, inte soppen, inte osso bucco, grislägg m.m.? **040.**

■ ■ Du går i lyxfällan med So-neras ”Min sonera”. Frukantvärda räkningar & väntar du en timme i kö till svensk kundtjänst svarar en finne! **040.**

■ ■ Fastlänningsens sång: Land-skapet fullt utav rika det är, suger ut medel från riket. Åland ert Åland på budgeten tär, hur kan vi bli av med liket. Danne e rädd för att lära sej språk, okunnig trångsynthet frodas, men snabbt ska det gå uti lånat vrålåk, fötter för stora förmodas. **PP.**

■ ■ Du länge PAF-kille singel? **Hanna.**

■ ■ Med dom här nya priserna åker man lika bra Viking line bara så ni vet Eckerö linjen. **0457.**

■ ■ Vad har hänt Eckerö linjen med era biljettpriser, kraftig prisök-ning sen 2 veckor tillbaks!? **0457**

■ ■ Du snygga sexiga brud EGO. Du är säkert mellan 17-40 år! Du har säkert percing i navel och tatuering runt naveln också. Du kommer med all sannolikhet att få vara ensam i sommar! **Guldbrun <3**

■ ■ Blå moppe säger förlåt. **0457.**

■ ■ Hej du som vet om våra kattungar! De är 12 veckor gamla och inte 3 veckor! De är 3 stycken! Har du lässvårigheter? Och vi kan inte rå för om någon tar en kissunge och sen lämnar den till sitt öde! Därför har vi gett bort dem till sådana som vi känner! **Ha en trevlig sommar alla.**

■ ■ Vem har spelat hög musik i Hammarland den senaste tiden? Har varit hemma ett tag och inte hört något! Men skjuta på katter med gevär det får man tydligen göra i samma hus? **C.**

■ ■ Ooh, Fredrik Eklund är söt ju :) **040.**

■ ■ Är det faktisk någon som sjunger ålänningens sång? Är ni ironiska då eller kanske det är något ”klanmöte” och tages sången till högre höjder?! **040.**

■ ■ IFK är nu sk ”jumbo” i ligan! Men vi är positiva. Nu kan de ej sjunka längre! **The bottom is nådd!**

■ ■ Mindre polisbilar, tänk på miljön. **Puss.**

■ ■ Åh vad sexiga killar det job-bar på Transmar :) **0457.**

■ ■ Bilnyckel till Volkswagen upphittad 28.6, avhämtas mot beskrivning på restaurang Pom-mern. **040.**

■ ■ Ärade jägare, ni har precis missförstått hela saken, för vad är det för skillnad på jakt och annan form av dödande för matbehov? **040.**

■ ■ Du med blåa Forden som körde på katten vid Färjsundet du kunde väl ha stannat och tagit vara på den. Tänk hur det skulle kän-nas om det var du själv som blivit påkörd och fått ryggen knäckt. **0457.**

■ ■ Vilken av oss blondiner på Kattby Café? Vad jag vet så är vi två. :-D **040.**

■ ■ Vrålapor är en delikatess lik-som ormar och sjöfågel. Leve seriös jakt i alla former, nej till EU! **040.**

■ ■ Vem äger eller vet vems katt (vit med svarta fläckar)det är som vistas runt Lövvägen. och Lövgård i Godby? Det ser ut som en okastrerad, ovårdad hane. Han kommer och slåss med oss kastrerade! **Vi vill ha lugn och ro nattetid, mjau.**

■ ■ Mätta skorpor? Bra bant-ningsmetod. **040.**

■ ■ Fröknar och magistrar kall-las lärare i Sverige, knappast på Åland eller Finland. **040.**

■ ■ ”Att hålla traditionen levande...”. Fy så simpelt Nina. Jag ångrar att jag har tecknat en provperiod på NA. **Skam på dig!**

■ ■ Vad heter dom duktiga kock-arna på Havsvidden? **040.**

■ ■ Man kanske får se hamntö-serna på stan då ;) **0457.**

NYANS ROS

...till **Chippo** på Bo Bil. Du fixade delen. Nu arbetar jag igen. Hälsar Majoren.

...till **Marc Blumenthal**, Ålands Landskpsdagars i Helsingfors, som fixade allt. Hans jobb råd-dade många strul, som gästerna ej behövde erfa-ra. Kram från BJ.

...till **alla som lyste upp** min födel-sedag och gjorde den till ett vackert minne. Betty i Jurmo rosar.



Följ vädret med Nya Åland på hemsidan och i mobilen

Vädret som sms

För aktuell väderprognos skicka: **PROGNOS FÖGLÖ till 173521**
Kostnad 60 cent

Tjänsten fungerar även för orter i Finland och Sverige samt för resmål utomlands

För femdygnsprognos skicka: **PROGNOS FÖGLÖ 5**

nyan.ax

” Soporna hopas på Sveriges flygplatser sedan de nya reglerna för vätskor i handbagaget infördes. DN, 17.6

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Glitter och rosor Karin Erlandsson

Duktiga flickors klubb

Härmed startar jag en ny klubb. Till klubben får enbart kvinnor med bettskena ansöka om medlemskap.

För den oinvigde kan jag berätta att bettskena är en hästskoformad skena i hårdplast. Den placeras i överkäken när man skall sova för att man inte skall bita ihop käkarna eller gnissla tänder.

Jag fick min bettskena sista året som studerande. Jag hade länge haft en oförklarlig, hård huvudvärk, spända axlar och susningar i öronen. Stress, förstås, sa läkaren och slussade mig vidare till tandläkaren. Efter 200 euro och ett otal tandläkarbesök fick jag inte bara en exakt gipsavgjutning av min käke vilken jag gav till min make i julklapp, utan också en bettskena. Den har hjälpt, huvudvärken släpper då jag använder den.

Jag använder den inte varje natt, och året då jag var hemma med barnet använde jag den inte alls. Nu har jag använt den nattligen sen oktober.

Jag biter bokstavligen ihop, det är därför jag har bettskena. Biter ihop och lider på ett idiotiskt feminint vis. För det är huvudsakligen kvinnor som har bettskena och antalet kvinnor som har bettskena har ökat de senaste åren. Det säger en del om hur stressigt många har.

Syftet med klubben jag härmed grundar är att alla duktiga flickor som nu biter ihop skall lära sig att bita ifrån.

Vi skall alla heta Betty. Jag är Betty 1. Klubbens verksamhet skall bestå i att mejla varandra om hur stressade vi är och hur skickliga vi trots allt är på att få dagen att gå ihop. Skickliga vardagslösningar, som att ståda toaletten när barnet sitter på pottan, skall hyllas men också ifrågasättas. Kanske är det inte så viktigt att toaletten städas? Kanske kan någon annan i hushållet som inte har bettskena städa toaletten?

Det här är klubben där alla duktiga flickor skall få klaga. För duktiga flickor är dåliga på att klaga och förändra vår situation, det är ju därför vi har svindyr plast i munnen på natten.

Vi skall enbart bära svarta kläder på eventuella klubbträffar. Detta för att färgkonsulten i Nyan här om veckan sa att man skulle bära färggranna kläder om man var deppig, då blir man bli glad, sa hon. Men tänk om man vill vara nere då? Om man är jävligt trött på att alltid vara så himla glad och solig? Nej fram för svarta kläder och mer bitterhet.

Klubben skall arbeta mot att klubbmedlemmarna alltid är på bettet. Vi skall i klubbens gemenskap bli styrkta i att säga nej. Det är inte alltid vi som skall baka bullarna/skriva gratisartiklarna/sy pepparkakskläder till hela dagiset.

Klubben skall aktivt arbeta för att eliminera uttrycket "duktiga flickor" från det svenska språket. Uttrycket är förminskande och rent av elakt. Vi är inte duktiga flickor, vi är begåvade, skickliga och framgångsrika kvinnor. Inga småflickor som kan baka småkakor. Fast för all del, det kan vi också - vid sidan av fönsterputsningen, ekonomikalkylen för företaget, skrivandet av partiprogrammet och nattningen av yngsta barnet.

Lite skall vi tycka synd om oss själva, men mest av allt skall vi berömma.

Fan vad du är bra Betty, skall vi säga till varandra.



Effektiv marknadsföring. Evigt liv, evig ryktbarhet skaffade sig de egyptiska faraonerna genom sina magnifika gravar och tempel. Bakom maskerna fanns vanliga människor, precis som i dag. Arkivfoto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN

En mumie som lades i sin grav för över 3.000 väcker intresse världen över. Hatshepsut lever, eller åtminstone maskerna framför människan.

Farao Hatshepsuts regerade Egypten i 22 år, med början år 1479 före Kristus. På onsdagen bekräftade egyptiska forskare att man återfunnit hennes mumie.

Om Hatshepsut, denna kvinnliga regent från för över 3.000 år sedan, vet vi ganska mycket. Vi vet vad hennes föräldrar och syskon hette, hur hon kom att regera över Egypten, vad hon gjorde under sin långa tid vid makten, vilka byggnadsverk hon lät uppföra, på vilket sätt hon utövade sin propaganda.

I dag vet vi också att hon troligen dog i 50-årsåldern, av cancer, och att hon led av diabetes och dessutom var rejält överviktig. Hennes styvson gjorde sitt bästa för att radera ut minnet av Hatshepsut efter hennes död, och ansträngde sig särskilt för att förstöra de statyer som föreställde henne med faraos maktinsignier, till vilka hörde ett stiliserat lösskägg. Hon klädde sig i manskläder.

Enligt senare egyptologisk forskning gjorde hon detta för att markera att hon vara farao i sin egen rätt, inte bara högt uppsatt gemål eller moder.

Visst blir man fascinerad av ett sådant kvinnoöde, och framför allt av att så många av hennes problem är våra problem. 3.000 år av

mänskligt liv däremellan, och vi människor klär oss fortfarande för våra roller och kvinnor får fortfarande sätta på sig symboliska lösskägg för att bli tagna på allvar.

I många avbildningar av farao Hatshepsut är hon förstås bedårande vacker, med den långa hals och rena profil som egyptiska statyer har. Till maktens insignier hörde, då som nu, stor skönhet och möjligheten att teckna sin egen bild så som man vill se den. Verkligheten var en annan, då som nu.

I en nyligen gjorde tv-intervju med de engelska prinsarna William och Harry, berättar de att de ständigt möts av folk som blir förvånade över att de privata personerna inte alls motsvarar groteskerierna i media. Samma, samma, men annorlunda.

Vår bild av historiska personer och skeenden är präglad av avstånd och tolkningar, och vi tenderar att se det som över tid blivit främmande och annorlunda. Sanningen är snarare den att skillnaderna genom hela historien mellan rik och fattig, mellan makt och maktlöshet är större än den mellan dåtidens och dagens människor.

Farao Hatshepsut regerade i 22 år, skickligt och drivet. Hon manipulerade sin tids media som en veritabel Madonna och hennes

öde sätter samtiden på plats. Det finns inget vi gör, har gjort eller kommer att göra som inte redan gjorts, och ofta av människor med vida större förmåga och vilja än vi orkar visa.

Under de 3.000 år som gått sedan Hatshepsuts tid har miljontals människor levat och dött, de flesta utan att lämna minsta spår efter sig, andra med monument som fortsätter att hålla dem levande. Det vi kan vara säkra på är att minnet av de människor som varit är den redigerade bilden, den med lösskäggen, skönheten och makten.

Bakom maskerna kan vi, då som nu, hitta en fet medelålder tant med diabetes. Visst är det, på något märkligt sätt, något att fröjdas över?

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007					
M:HAMN 03.45 L 14.45	ÅBO → 08.00/09.10 → 20.15/21.15	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 14.45 01.35 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 19.15/20.15 → 07.00/08.00	M:HAMN → 23.45 → 03.45 L → 14.35
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15			

Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck./bil/försälj. ej kan garanteras

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo 64€ dagtur
2-4 pers, personbil, enkelresa



A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK		Torggatan 14, tel 16 711	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	Check-in senast 30 min. före avg.		
18.00 - 00.50	→ 01.00 - 10.00		
10.00 - 05.00	← 04.50 - 18.00		

ÅLANDSTRAFIKEN 16.3–10.6.2007					
MARIEHAMN–KAPELLSKÄR			Fredag–söndag		
Måndag–torsdag	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	
08.00	→	09.30	07.00 I)	→	08.30
16.00	→	17.30	13.00	→	14.30
15.30	→	12.00	19.00	→	20.15
22.30	→	19.00	12.30	→	09.00 I)
			18.30	→	15.00
			00.05	→	20.30
Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar					
I) Ej söndagar					
Avvikelse: Ons 16.5 enl fredagstidtabell. Svenska Nationaldagen ons 6.6 enl söndagstidtabell. Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär–Stockholm (färdid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.					
ÅLAND–STOCKHOLM dagligen			ÅLAND–FINLAND dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM		ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	→	06.30	03.30 L	→	07.35
04.35 M	→	09.40	14.25 M	→	19.50
10.15 M	→	15.30	23.45 M I)	→	10.00
14.25 M	→	18.55	14.10 M	→	08.45
14.10 M	→	07.45	01.00 L	→	21.00
23.40 M	→	16.45 I)	04.25 M	→	17.30
07.45 M	→	18.00			
03.20 L	→	20.10			
I) Gabriella avvikande trafik: 9.6 Sto–Mar kl 20.30–03.20. 10.6 Mar–Hel kl 03.30–14.00.					
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (I) Mariehamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storg. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person.			M=Mariehamn L=Långnäs Boka alltid din resa! VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax		

Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA
FISKETÄVLING
PÅ GÄDDA

1 JUNI –
31 OKTOBER

Tävlingsregler, resultat, bilder m.m. se
www.nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Turlista t.o.m. 19.8.2007					
	Från Eckerö			Från Grisslehamn	
Dagligen	8.30	13.30	15.30	10.00	11.30 15.00
	18.30	20.15		17.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerölinjen.ax

BIRKA PARADISE

Tisd-fred M:hamn → Sto 10.00 → 15.45

Månd-tisd Sto → M:hamn 18.00 → 02.00

Onsd-torsd 18.00 → 03.30

Weekendkryssningar 29.6-5.8 till Visby & Tallinn

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Ring och
TIPSA!

23 444
DYGNET RUNT

Nya Åland
☆☆☆

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

LÖRDAG 30 JUNI 2007

dagens turist

“Vi har turistat på Åland i sjutton år”

Dagens turister hittar vi på Föglöfärjan på väg från Degerby till Svinö. Det gifta paret **Göran Berglund** och **Birgitta Boström** är bosatta i Nacka men arbetar i Stockholm.

– Vi har varit moderna och hållit våra egna namn, skratrar Göran.

Vad gör ni på Åland?

– Vi har semestrat här sedan år 1990. Vi bor i Hastersboda, ett underbart ställe med vacker utsikt över havet utanför. Vi hittade en gäststuga att hyra av en slump och det visade sig vara ett smultronställe. Nu kommer vi hit så gott som varje sommar.

Hur länge ska ni stanna?

– Vi kom för en vecka sen och ska stanna ännu en vecka till.

Vad är det bästa med sommaren?

– För mig är det sol och bad. Jag badar nästan varje dag, säger Göran. Men igår lät jag bli då det var regnigt, säger han.

Har ni hunnit se alla öar på Åland redan?

– Nej, det finns så många så

Reguljära Ålandsgäster. Birgitta Boström och Göran Berglund från Nacka i Sverige bor i Hastersboda för sjuttonde sommaren i rad.

alla kan man inte se. Men vi har sett alla de största öarna. I fjol besökte vi Kökar och Brändö.

Vad ska ni göra i dag?

– I dag ska vi köra till Geta och också besöka Mariehamn. Ikväll blir det bastubad och förhoppningsvis färska abborrfiléer då vi kommer till-

baka till Hastersboda.

Till sist får ni hälsa till någon.

– Vi vill hälsa till vår dotter Anna och hennes väninna Anna-Lena som var här på besök. Vi ska köpa tidningen och skicka den till dem.

Text och foto: NADINE ASCHAN

dagens rätt

Kikärtssallad & halloumi

2 burkar kikärter
2 msk koriander
2 msk persilja
2 msk olivolja
1 pressad vitlöksklyfta
tamari
tabasco
200 g halloumi
100 g rucolasallad
12 körsbärstomater
100 g svarta oliver

Värm grillen eller en stekpanna. Blanda kikärterna med citronsaft, persilja och koriander, olivolja, vitlök, tamari och tabasco.

Skär osten i halvcentimeter-tjocka skivor. Pensla med lite olivolja och grilla eller halstra i 1 minut på vardera sidan tills den har fått vacker färg.

Lägg ett berg av salladsblad på varje tallrik. Fördela kikärtssalladen mellan dem och garnera med tomater och oliver. Toppa med den grillade halloumin. Ringla eventuellt återstående dressing ovanpå.

vädret

Lördag

Stockholm 17/13 0,7m 6 15/15 0,7m 6

Åbo 19/14 0,4m 4 17/15 0,2m 5 15/15 0,8m 6

8/5 temperaturen på dagen/nästa natt 1,7m våghöjden

Söndag

Stockholm 18/11 0,6m 3 18/14 0,5m 3 18/12 0,2m 4 18/12 0,6m 3

Måndag

Stockholm 21/12 2 20/14 2 20/10 2 20/10 2

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	16	
Åbo	17	
Helsingfors	16	
Stockholm	18	

temp. vind m/s

Nyhamn	16	V	1
Märket	14	O	1
Kumlinge	15	V	2

Vattenståndet i går kl 15

Föglö +14 cm	Åbo +15 cm
--------------	------------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:20	23:07
Helsingfors	3:59	22:47
Stockholm	3:36	22:06

Max/min temp. 22.6 - 29.6. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+21,7	25.6.	+6,5	26.6.
Åbo	+23,3	25.6.	+8,0	23.6.
H:fors	+25,0	25.6.	+9,8	23.6.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	23	
Åbo	25	
Helsingfors	21	

Utomlands i går

Köpenhamn	17	Paris	18
Oslo	15	Wien	21
Bryssel	14	Madrid	31
Berlin	20	Rom	25
Moskva	22	Aten	32
London	20	Las Palmas	24

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

Hej båtförare!

Behöver du skeppar- eller VHF-intyg?

Läs våra internet kurser!

www.alandianavigation.ax

Vi säljer
SÅLLAD MATJORD

Karlssons GRÄV AB

tel. 0457 313 5406

Ny ägare...
Conny Sahlin

Öppet
må-tis 8-16
onsdag stängt
tors-fre 8-16
v. 29 semesterstängt

Dolkes bilverkstad
tel. 123 62 • 040 513 3305

Målning av
PLÅTTAK samt
TRÄFASADER

Ring:
040 500 3773

STUBBFRÄSNING

Nytt på ÅLAND

Har du irriterande stubbar som sticker upp ur gräsmattan eller i trädgården?

Här har du lösningen!

Med en liten och effektiv maskin (70 cm bred) kommer jag och fräser bort dina stubbar utan att göra överkan på naturen.

Tveka ej att ringa!

Simon Björklund Ab

Gsm 040 585 1237

SLÄPLIFTAR UTHYRES • BOMLIFTAR UTHYRES

EKER'S TAXI i Geta

Nu även med rullstolslift

Tel
0457 033 2211

Vi kör dygnet runt

JOUR-TELEFON

Narkotikamissbrukare och deras anhöriga kan ringa

tel 13 000

för rådgivning och stöd

DYGNET RUNT

TEBOIL

CITROËN BERLINGO 2,0 HDI -01 PAKETBIL

Turbo diesel, sommar-/vinterhjul, 179.000 km

8.900€

Håller Åland rullande!

Bil Macken
Strandgatan 1, Tel: 12 620